


artOpaque^{PLUS} GUM

Gebrauchsanweisung

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| en Instructions for use | lt Naudojimo instrukcija |
| fr Notice d'utilisation | lv Lietošanas informācija |
| it Istruzioni per l'uso | et Kasutusjuhend |
| es Instrucciones de uso | hu Használati utasítás |
| pt Instruções de utilização | cs Návod k použití |
| pl Instrukcja użycia | sl Navodila za uporabo |
| nl Gebruiksaanwijzing | sk Návod na používanie |
| sv Bruksanvisning | bg Инструкции за употреба |
| da Brugsanvisningen | el Οδηγίες χρήσης |
| no Bruksanvisningen | tr Kullanım kılavuzu |
| fi Käyttöohje | uk Інструкція для застосування |



 **Gebrauchsanweisung, bitte aufmerksam lesen!**

Zweckbestimmung

Gerüstabdeckmaterialien sind Materialien auf Kompositbasis zur Abdeckung unterschiedlicher Gerüstmaterialien bei einer anschließenden Verblendung mit Verblendkomposit oder einem Prothesenkunststoff.

Allgemeine Produktbeschreibung

- Lichthärtendes Einkomponentenmaterial zur farblichen Abdeckung eines Gerüstmaterials aus handelsüblichen Dentalmetallen und Legierungen. Das Material ist lichthärtend und wird im Lichthärtegerät polymerisiert. artOpaque *PLUS* GUM enthält zusätzlich eine Haftkomponente, die den Verbund zum Gerüstmaterial gewährleistet.
Die Verwendung eines zusätzlichen Haftverbundsystems ist daher nicht erforderlich.
- Das Material wird vor der Komplettierung mit Kunststoff auf den Retentionen der Gerüste aufgetragen, um diese zahnfleischfarben abzudecken.
- artOpaque *PLUS* GUM ist in den Farben GUM light und GUM dark erhältlich.
Beide Farben sind zur individuellen Farbgestaltung miteinander mischbar.

Anwender

Zur Anwendung durch Zahntechniker in einem zahntechnischen Labor.

Zusammensetzung

- Siliziumdioxid, Glaspulver, monofunktionelles aliphatisches Urethanacrylat, aliphatisches Urethandimethacrylat, Pigmente, Initiatoren
- Füllstoffanteil: 45 Gew. %; anorganische Füllstoffe (0,005 - 3,0 µm)

Indikationen

Zum Abdecken von Modellgussretentionen (handelsübliche Dentalmetalle / -Legierungen) bei Zahnfleischkomplettierungen.

Kontraindikationen

Bei bekannter Allergie gegen eine der Komponenten nicht verwenden.

Gefahrenhinweise

Achtung: Enthält aliphatisches Urethandimethacrylat, monofunktionelles aliphatisches Urethanacrylat, Diphenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl)-phosphinoxid.
Kann allergische Hautreaktionen verursachen.

Sicherheitshinweise

Einatmen von Dampf / Aerosol vermeiden. Schutzhandschuhe tragen

Wechselwirkungen mit anderen Mitteln

Phenolische Substanzen (wie z. B. Eugenol) inhibieren die Polymerisation. Verwenden Sie daher keine Materialien, die solche Substanzen enthalten.

Anwendung / Verarbeitung

Verarbeitungszeiten der Massen: Je nach Lichtverhältnissen 1 - 3 Minuten.

A. Vorbereitende Arbeiten

Das Modellgussgerüst wird nach Vorgabe des Herstellers hergestellt. Die Oberfläche wird mit Aluminiumoxid 50 - 110 µm, 2 bar sandgestrahlt und mit ölfreier Druckluft abgeblasen.

B. Vorgehensweise

artOpaque *PLUS GUM* wird mit einem festen Kurzhaarpinsel dünn (wash-artig) aufgetragen. Um eine vollständige Abdeckung zu erzielen sind mindestens zwei Schichten nötig. Eine nicht deckende Opakerschicht beeinflusst die Farbwirkung negativ.

Die Fließfähigkeit des Opakers kann durch Rühren auf einem Anmischblock optimiert werden. Im Bereich der Retentionen ist auf besonders dünnes Auftragen zu achten. Jede Schicht wird separat polymerisiert. (siehe Tabelle Polymerisationszeiten)

Lichthärtegerät	Zeit
Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 sek
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Nachgelagerte Arbeiten

Anschließend kann der Kunststoff angegossen werden.

Hinweise zur Verarbeitung

Es ist ein geeignetes Lichtpolymerisationsgerät mit einem Emissionsspektrum im Bereich von mindestens 310 - 500 nm einzusetzen. Die geforderten physikalischen Eigenschaften werden nur mit einwandfreien Lampen erzielt. Deshalb ist eine regelmäßige Überprüfung der Lichtintensität nach den Angaben des Herstellers erforderlich. Keine Zwischenpolymerisationsgeräte verwenden.

Troubleshooting / FAQ Liste

- Die Gerüstoberflächen müssen von Fettschichten und Polierresten gereinigt sein.
- artOpaque *PLUS GUM* darf nicht mit Opakerflüssigkeiten / -pulvern gemischt werden.
- Zu dick aufgetragene Opakerschichten verhindern eine optimale Polymerisation und schwächen so den Verbund. Eine Verlängerung der Polymerisationszeit bewirkt keine größere Aushärtetiefe

Fehler	Ursache	Abhilfe
wird nicht fest	zu dick aufgetragen	nur wash-artig in mehreren Schichten auftragen
	unzureichende Polymerisation	Polymerisationszeiten beachten - Lampe prüfen / ggf Lampe erneuern - Eine Verlängerung der Polymerisationszeit bewirkt keine größere Aushärtetiefe - keine Zwischenpolymerisationslampe verwenden
Opaker platzt ab	Opaker nicht richtig polymerisiert / zu dick aufgetragen	nur washartig bzw. in sehr dünnen Schichten auftragen
		falsche Polymerisationszeiten / Lampe prüfen / ggf. Lampe wechseln
Oberfläche schmierig	unzureichende Polymerisation	Polymerisationszeiten beachten
		Gerät prüfen / regelmäßig warten

Lagerung

- Lagertemperatur 10 - 25 °C / 50 - 77 °F
- Spritze sofort nach Gebrauch gut verschließen

Haltbarkeit

Die maximale Haltbarkeit ist auf dem Etikett der jeweiligen Spritze aufgedruckt. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Nebenwirkungen

Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinprodukts sind bei sachgemäßer Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Immunreaktionen (z.B. Allergien) oder örtliche Missempfindungen können prinzipiell jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden. Alle im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produktes auftretenden schwerwiegenden Vorfälle sind dem unten angegebenen Hersteller und der jeweils zuständigen Behörde zu melden.

Entsorgung

Restmengen und Verpackungsmaterial sind entsprechend der lokalen und / oder gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen.

(en) Instructions for use, please read carefully!

Intended purpose

Framework covering materials are composite-based materials for covering different framework materials in preparation for subsequent veneering with veneering composite or denture resin.

General description of product

- Light-cured single-component material for colour coating a framework material made from standard commercial dental metals and alloys. The material is light-cured and is polymerised in the light-curing unit. artOpaque PLUS GUM also contains an adhesive component that guarantees bonding to the framework material.
Thus it is not necessary to use an additional adhesive bonding system.
- Before completion with plastic, the material is applied to the framework retentions to form a gingiva-coloured coating.
- artOpaque PLUS GUM is available in GUM light and GUM dark shades.
Both shades can be mixed to form customised hues.

Users

For use by laboratory technicians in a dental laboratory.

Composition

- Silicon dioxide, glass powder, 2-[[[(butylamino)carbonyl] oxy] ethyl acrylate, di-urethane dimethacrylate, pigments, initiators
- Fillers: 45 wt.%, inorganic filling materials (0.005 - 3.0 µm)

Indications

For coating model cast retentions (standard commercial dental metals and alloys) and gingival finishing.

Contraindications

Do not use in the case of a known allergy to one of the components.

Warnings

Contains: 2-[[[(butylamino)carbonyl] oxy] ethyl acrylate, di-urethane dimethacrylate diphenyl (2,4,6- trimethylbenzoyl) phosphine oxide. May cause an allergic skin reaction.

Safety instructions

Avoid breathing vapours/ spray. Wear protective gloves.

Interactions with other medicinal products

Phenolic substances such as Eugenol inhibit polymerisation. Therefore, do not use any material containing these substances.

Application / Preparation

Processing times: 1 - 3 minutes, depending on lighting conditions.

A. Preparatory work

The model casting framework is produced in accordance with the manufacturer's specifications. The surface is sand-blasted with aluminium oxide 50-110 µm at 2 bar and blown off with oil-free compressed air.

B. Procedure

A thin (wash-type) layer of the artOpaque *PLUS* GUM is applied with a stiff short-hair brush. At least two layers must be applied to ensure that the coating covers the whole surface. A transparent opaquer layer has a negative effect on the colour.

The flowability of the opaquer can be optimised by stirring it on a mixing pad. Ensure that the applied layer is extra thin around the retentions. Each layer is polymerised separately. (see Polymerisation Times table)

Light-curing unit	Time
Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 sec
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Subsequent processing

The plastic can then be cast on.

Notes on processing

A light polymerisation unit with an emission spectrum of at least 310-500 nm should be used. The physical characteristics required can only be achieved if the correct lamps are used. Regular checks of the light intensity in accordance with the manufacturer's specifications are therefore required. Do not use intermediate polymerisation units.

Troubleshooting / FAQ List

- Remove any layers of grease and polishing waste from the frame surfaces.
- Do not mix artOpaque *PLUS* GUM with other opaquer liquids / powders.
- Opaquer layers that have been applied too thickly prevent optimal polymerisation and thus weaken the bond. Curing cannot be improved by extending the polymerisation time.

Fault	Cause	Corrective action
does not solidify	applied too thickly	only applied in a wash-like coating on multiple layers
	inadequate polymerisation	observe the polymerisation times - check lamp and replace if necessary - curing cannot be improved by extending the polymerisation time - do not use intermediate polymerisation lamps
opaquer peels off	opaquer not properly polymerised / applied too thickly	only applied in a wash-like coating or in very thin layers
		wrong polymerisation times / check lamp and replace if necessary
surface greasy	inadequate polymerisation	observe the polymerisation times
		check device / service device regularly

Storage

- storage temperature 10-25°C / 50-77°F
- Close the syringe tightly immediately after use.

Shelf life

The maximum shelf life is printed on the label of each syringe. Do not use after the expiry date.

Side effects

With proper preparation and use of this medical device, adverse effects are extremely rare. However, immune reactions (such as allergies) or local discomfort cannot in principle be ruled out completely. All serious incidents which occur in connection with the use of this product are to be reported to the manufacturer indicated below and the competent authority in each case.

Disposal

Leftover quantities and packaging materials are to be disposed of according to the local and/or statutory regulations.

Date of information 2024-04

fr Notice d'utilisation, à lire attentivement !

Destination

Les matériaux de recouvrement d'armature sont à base de composites et utilisés pour le recouvrement de différents matériaux d'armature suivi du revêtement avec un composite de revêtement ou une résine prothétique.

Description générale du produit

- Matériau monocomposant photopolymérisable pour le recouvrement teinté d'un matériau d'armature en métaux dentaires et alliages classiques. Ce matériau photopolymérisable est polymérisé avec la lampe à photopolymériser. artOpaque *PLUS* GUM contient en outre un composant adhésif qui garantit l'adhérence au matériau d'armature. L'utilisation d'un système adhésif additionnel est pour cette raison inutile.
- Le matériau est appliqué avant l'étape finale avec résine sur les rétentions des armatures pour les recouvrir d'une teinte gingivale.
- artOpaque *PLUS* GUM est disponible dans les teintes GUM light et GUM dark. Les deux teintes peuvent être mélangées pour la caractérisation individuelle.

Utilisateur

Utilisation par des prothésistes dans un laboratoire dentaire.

Composition

- Dioxyde de silicium, diméthacrylate d'uréthane aliphatique, acrylate d'uréthane aliphatique mono-fonctionnel, poudre de verre, pigments, initiateurs
- Teneur en charge : 45 % du poids, charges inorganiques (0,005 - 3,0 µm)

Indication

Pour recouvrir les rétentions de modèles coulés (métaux dentaires / alliages classiques) lors de la finalisation de la gencive.

Contreindication

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Avertissements

Attention: Contient du diméthacrylate d'uréthane aliphatique, de l'acrylate d'uréthane aliphatique monofonctionnel, de l'oxyde de diphényl(2,4,6-triméthylbenzoyl)phosphine. Peut provoquer une allergie cutanée.

Consignes de sécurité

Éviter de respirer les vapeurs / aérosols. Porter des gants de protection.

Interactions avec d'autres produits

Les substances phénoliques (exemple : eugénol) inhibent la polymérisation. Pour cette raison, les matériaux contenant de telles substances ne doivent pas être utilisés.

Utilisation / traitement

Temps de traitement des masses : 1 - 3 minutes en fonction des conditions de lumière.

A. Travaux préparatoires

L'armature du modèle coulé est confectionnée selon les indications du fabricant. La surface est sablée à l'oxyde d'aluminium 50 - 110 µm, 2 bar et nettoyée à l'air comprimé exempt d'huile.

B. Procédure

artOpaque *PLUS GUM* est appliqué en fines couches à l'aide d'un pinceau résistant à poils courts. Pour obtenir une couverture totale, deux couches minimum sont nécessaires. Si la couche d'opaque n'est pas couvrante, elle a un effet négatif sur la couleur.

La fluidité de l'opaque peut être optimisée en le remuant sur un bloc mélangeur.

Veiller à appliquer une couche très mince au niveau des rétentions. Polymériser chaque couche séparément. (cf. Tableau des durées de polymérisation)

Lampe à photopolymériser

	Durée
Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 s
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Travaux ultérieurs

La résine peut ensuite être coulée.

Remarques relatives au traitement

Une lampe à photopolymériser appropriée avec un spectre d'émission de 310 - 500 nm minimum doit être utilisée. Les propriétés physiques exigées sont obtenues avec des lampes sans défaut. C'est pourquoi un contrôle régulier de l'intensité lumineuse selon les indications du fabricant est requis. Ne pas utiliser d'appareils de polymérisation intermédiaire.

Dépannage / FAQ

- Les surfaces de l'armature doivent être débarrassées des couches de graisse et des résidus de polissage.
- artOpaque *PLUS GUM* ne doit pas être mélangé avec des opaques liquides / en poudre.
- Une couche d'opaque trop épaisse empêche la polymérisation optimale et affaiblit ainsi l'adhérence. Un allongement de la durée de polymérisation ne permet pas d'augmenter la profondeur de polymérisation.

Problème	Cause	Solution
Ne durcit pas	Couche trop épaisse	Appliquer en plusieurs couches fines
	Polymérisation insuffisante	Respecter les durées de polymérisation - Vérifier la lampe / remplacer la lampe si nécessaire - Un allongement de la durée de polymérisation ne permet pas d'augmenter la profondeur de polymérisation. - Ne pas utiliser de lampe de polymérisation intermédiaire
L'opaque s'écaille	Opaque insuffisamment polymérisé / appliqué en couches trop épaisses	Appliquer en couches très fines
		Durées de polymérisation incorrectes / vérifier la lampe / remplacer la lampe si nécessaire
Surface grasseuse	Polymérisation insuffisante	Respecter les durées de polymérisation
		Vérifier / entretenir l'appareil régulièrement

Stockage

- Température de stockage 10 - 25 °C / 50 - 77 °F
- Bien refermer la seringue après usage.

Durée de conservation

L'étiquette de chaque seringue comporte un délai maximal de conservation. Ne plus utiliser après la date de péremption.

Effets secondaires

Les effets secondaires de ce dispositif médical sont extrêmement rares dans le cadre d'une préparation et d'une application conformes. Des réactions immunitaires (exemple : allergies) ou des troubles de la sensibilité locaux ne peuvent cependant pas être entièrement exclus. Tous les incidents graves survenus en lien avec ce produit doivent être signalés au fabricant indiqué cidessous et aux autorités compétentes.

Élimination

Les quantités restantes et le matériau d'emballage doivent être jetés conformément aux dispositions locales et/ou légales.

Date de dernière mise à jour 2024-04

it Istruzioni per l'uso, leggere attentamente!

Destinazione d'uso

I materiali per la copertura delle strutture sono materiali a base di compositi, indicati per coprire svariati materiali per strutture nel successivo rivestimento con composito da rivestimento o resina per protesi.

Descrizione generale del prodotto

- Materiale monocomponente fotopolimerizzabile per la copertura cromatica di strutture realizzate con comuni metalli e leghe per uso dentale. Il materiale è fotopolimerizzabile e viene polimerizzato con un apparecchio per fotopolimerizzazione. artOpaque *PLUS* GUM contiene inoltre una componente adesiva che assicura l'adesione con il materiale della struttura. Non è quindi necessario impiegare un ulteriore sistema adesivo.
- Prima di completare il manufatto con resina, si applica il materiale sugli elementi ritentivi della struttura in modo da coprirli nello stesso colore della gengiva.
- artOpaque *PLUS* GUM è disponibile nei colori GUM light e GUM dark. Entrambi i colori sono miscelabili tra loro al fine di ottenere caratterizzazioni cromatiche individuali.

Utilizzatori

- Per l'uso da parte di odontotecnici in un laboratorio odontotecnico.

Composizione

- Biossido di silicio, uretano dimetacrilato alifatico, uretano acrilato alifatico monofunzionale, polvere di vetro, pigmenti, iniziatori
- Percentuale di riempitivo: 45 % in peso, riempitivi inorganici (0,005 - 3,0 µm)

Indicazioni

Per coprire elementi ritentivi di scheletrati (comuni metalli/leghe per uso dentale) nelle selle simulanti la gengiva.

Controindicazioni

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Avvertenze

Attenzione: contiene uretano dimetacrilato alifatico, uretano acrilato alifatico monofunzionale, difenil(2,4,6-trimetilbenzoile)-fosfina ossido.
Può provocare una reazione allergica cutanea.

Avvertenze per la sicurezza

Evitare di inalare i vapori/gli aerosol. Indossare guanti protettivi.

Interazioni con altri materiali

Le sostanze fenoliche (ad es. eugenolo) inibiscono la polimerizzazione. Non utilizzare quindi materiali contenenti queste sostanze.

Uso / Lavorazione

Tempi di lavorazione delle masse: 1-3 minuti in base all'intensità della luce.

A. Preparativi

Lo scheletrato viene realizzato secondo le indicazioni del fabbricante. La superficie viene sabbiata con ossido di alluminio (50 - 110 µm, 2 bar), quindi trattata con un getto di aria compressa priva di olio.

B. Procedura

Applicare uno strato sottile (come un wash) di artOpaque *PLUS GUM* con un pennello rigido a setole corte. Per ottenere una copertura completa sono necessari almeno due strati. Uno strato di opaco non perfettamente coprente influenza negativamente l'effetto cromatico.

La fluidità dell'opaco può essere ottimizzata mescolando il prodotto su un blocco d'impasto. Prestare particolare attenzione ad applicare l'opaco in uno strato sottile nell'area degli elementi ritentivi. Ogni strato deve essere polimerizzato separatamente. (Vedere la tabella dei tempi di polimerizzazione)

Apparecchio per fotopolimerizzazione Tempo

Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 s
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Interventi successivi

Successivamente, è possibile colare la resina.

Avvertenze per la lavorazione

Deve essere impiegato un apparecchio per fotopolimerizzazione idoneo, con spettro di emissione nell'intervallo compreso almeno tra 310 e 500 nm. Le caratteristiche fisiche richieste sono raggiunte unicamente con lampade tecnicamente ineccepibili. Si raccomanda, pertanto, di effettuare un regolare controllo dell'intensità luminosa secondo le indicazioni del fabbricante. Non usare apparecchi per fotopolimerizzazione intermedia.

Risoluzione dei problemi / Elenco FAQ

- Le superfici delle strutture devono essere ripulite da sostanze grasse e residui di lucidatura.
- artOpaque *PLUS GUM* non deve essere misciato con opachi liquidi e/o in polvere.
- Strati di opaco troppo spessi impediscono una polimerizzazione ottimale e indeboliscono l'adesione. Un allungamento del tempo di polimerizzazione non aumenta la profondità di polimerizzazione.

Errore	Causa	Rimedio
Il materiale non si indurisce	È stato applicato uno strato troppo spesso	Applicare il prodotto solo in più strati sottili (come un wash)
	Polimerizzazione insufficiente	Rispettare i tempi di polimerizzazione - Controllare la lampada e, se necessario, sostituirla - Un allungamento del tempo di polimerizzazione non aumenta la profondità di polimerizzazione - Non utilizzare apparecchi per fotopolimerizzazione intermedia
L'opaco si sfalda	Opaco non correttamente polimerizzato / applicato in uno strato troppo spesso	Applicare il prodotto in strati molto sottili o come un wash
		Tempi di polimerizzazione errati / Controllare la lampada e, se necessario, sostituirla
Superficie sporca	Polimerizzazione insufficiente	Rispettare i tempi di polimerizzazione
		Controllare e/o sottoporre l'apparecchio a regolare manutenzione

Conservazione

- Temperatura di stoccaggio 10 - 25 °C / 50 - 77 °F
- Chiudere accuratamente la siringa subito dopo l'uso.

Durata

La scadenza è stampata sull'etichetta di ciascuna siringa. Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Effetti collaterali

Con una corretta lavorazione e un corretto uso di questo dispositivo medico, gli effetti collaterali sono estremamente rari. Tuttavia in linea di principio non è possibile escludere completamente reazioni immunitarie (ad es. allergie) o disturbi locali. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione all'uso di questo prodotto devono essere segnalati al fabbricante indicato di seguito e all'autorità competente.

Smaltimento

Le quantità residue e i materiali da imballaggio devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e/o legali.

Ultimo aggiornamento 2024-04

es Instrucciones de uso, léalas detenidamente

Finalidad

Los materiales de recubrimiento de estructuras son materiales a base de composite para recubrir diferentes materiales de estructura para su revestimiento final con composite de revestimiento o una resina para prótesis.

Descripción general del producto

- Material fotopolimerizable monocomponente para el revestimiento de color de material de estructura de metales dentales convencionales y aleaciones. El material es fotopolimerizable y se polimeriza en el dispositivo de fotopolimerización. artOpaque *PLUS* GUM contiene además un componente que garantiza la adhesión al material de la estructura. Por tanto, no es necesario aplicar un sistema adhesivo.
- El material se aplica en las retenciones de la estructura antes de acabar con resina para así cubrir con el color de la encía.
- artOpaque *PLUS* está disponible en los colores GUM light y GUM dark. Ambos colores se pueden mezclar para personalizar el color.

Usuario

El usuario debe ser un técnico dental en un laboratorio dental.

Composición

- Dióxido de silicio, dimetacrilato de uretano alifático, acrilato de uretano monofuncional alifático, polvo de vidrio, pigmentos, iniciadores
- Proporción de relleno: 45 peso %, relleno inorgánico (0,005 - 3,0 µm)

Indicación

Para cubrir retenciones de colado de modelos (metales dentales convencionales/aleaciones) en el acabado de encías.

Contraindicaciones

No utilizar en caso de alergia conocida a los componentes.

Advertencia

Atención: contiene dimetacrilato de uretano alifático, acrilato de uretano monofuncional alifático, óxido de difenil (2,4,6-trimetilbenzoil) fosfina.

Puede provocar una reacción cutánea alérgica.

Instrucciones de seguridad

Evitar respirar vapores/aerosoles. Llevar guantes de protección.

Interacciones con otros productos

Las sustancias fenólicas (p. ej., eugenol) inhiben la polimerización, por lo que no deben utilizarse materiales que contengan dichas sustancias.

Aplicación/procesamiento

Tiempo de procesamiento de las masas: de 1-3 minutos dependiendo de la luz.

A. Trabajos de preparación

La estructura de colado de modelos se fabrica siguiendo las indicaciones del fabricante.

Chorrear la superficie con óxido de aluminio 50 - 110 μm , 2 bar, y limpiar con aire comprimido y sin aceite.

B. Procedimiento

Aplicar una capa fina de artOpaque *PLUS GUM* con un pincel duro de pelo corto (en forma de lavado). Para lograr una cobertura total, son necesarias al menos dos capas. Una cobertura insuficiente con opáquer afectará de forma negativa al color.

La fluidez del opáquer puede optimizarse removiéndolo en un bloque de mezcla o similar.

En el área de retención debe prestar atención a aplicar una capa especialmente fina. Polimerizar cada capa por separado. (Véase la Tabla Tiempos de polimerización).

Dispositivo de fotopolimerización Tiempo

Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 s
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Trabajos en diferido

A continuación puede aplicarse la resina.

Indicaciones para el procesamiento

Deberá utilizarse un dispositivo de fotopolimerización adecuado con un espectro de emisiones dentro del intervalo de 310 - 500 nm. Las propiedades físicas necesarias solo se alcanzan con lámparas que funcionen adecuadamente. Por lo tanto, es necesario controlar periódicamente la intensidad de la luz siguiendo las indicaciones del fabricante. No usar dispositivos de polimerización intermedia.

Solución de problemas/lista de preguntas más frecuentes

- Limpiar de las superficies de la estructura las capas de grasa y restos de pulido.
- No mezclar artOpaque *PLUS GUM* con opáquer en líquido o en polvo.
- Las capas de opáquer demasiado gruesas interfieren con la polimerización y debilitan la adhesión. Un tiempo de polimerización más largo no supone una mayor profundidad de endurecimiento.

Error	Causa	Solución
No se endurece	Capas demasiado gruesas	Aplicar únicamente en forma de lavado en varias capas finas
	Polimerización insuficiente	Comprobar los tiempos de polimerización - Comprobar la lámpara/cambiarla en caso necesario - Un tiempo de polimerización más largo no supone una mayor profundidad de endurecimiento - No utilizar lámpara de polimerización intermedia
El opáquer se descascarilla	El opáquer no está correctamente polimerizado/se ha aplicado en capas demasiado gruesas	Aplicar en forma de lavado y en capas muy finas
		Tiempos de polimerización erróneos/comprobar la lámpara/cambiarla en caso necesario
Superficie resbaladiza	Polimerización insuficiente	Comprobar los tiempos de polimerización
		Comprobar el dispositivo/realizar mantenimientos periódicos

Almacenamiento

- Temperatura de almacenamiento 10 - 25 °C/50 - 77 °F
- Cerrar bien la jeringa inmediatamente después del uso.

Conservación

La fecha de caducidad está impresa en la etiqueta de cada jeringuilla. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Efectos secundarios

No es frecuente que este producto sanitario provoque efectos secundarios no deseados si se procesa y aplica adecuadamente. No obstante, no pueden descartarse por completo las reacciones inmunológicas (p. ej., alergias) o malestar local. Cualquier incidente grave relacionado con el uso de este producto debe comunicarse al fabricante indicado abajo y a la autoridad competente.

Eliminación

Los restos y el material de embalaje deben desecharse conforme a las normativas locales y la legislación vigente.

Información actualizada 2024-04

pt Instruções de utilização, ler atentamente!

Utilização pretendida

Os materiais de cobertura da estrutura são materiais à base de compósitos para cobrir diferentes materiais de estrutura numa facetagem subsequente com um compósito de facetagem ou um material sintético de próteses.

Descrição geral do produto

- Material fotopolimerizável de um componente único para a cobertura a cor de um material de estrutura de metais e ligas dentárias disponíveis no mercado. O material é fotopolimerizável sendo polimerizado no aparelho de endurecimento pela luz. O artOpaque *PLUS* GUM contém adicionalmente um componente de ligação que assegura a ligação ao material da estrutura. Por isso, a utilização de um sistema de ligação adicional não é necessária.
- Antes de completar com acrílico, o material é aplicado nas retenções das estruturas, a fim de as cobrir com a cor da gengiva.
- O artOpaque *PLUS* GUM está disponível nas cores GUM light e GUM dark. Para obter uma cor individual, as duas cores podem ser misturadas.

Utilizador

Para aplicação por técnicos dentários num laboratório dentário.

Composição

- Dióxido de silício, dimetacrilato de uretano alifático, acrilato de uretano alifático monofuncional, pó de vidro, pigmentos, iniciadores
- Enchimento: 45 % em peso, materiais de enchimento inorgânicos (0,005 - 3,0 µm)

Indicação

Para a cobertura das retenções do modelo de fundição (metais/ ligas dentárias disponíveis no mercado) na cor da gengiva.

Contraindicação

Não utilizar em caso de alergia conhecida a um dos componentes.

Aviso

Atenção: contém dimetacrilato de uretano alifático, acrilato de uretano alifático monofuncional, óxido de difenil (2,4,6-trimetilbenzoi) fosfina.
Pode provocar reações alérgicas cutâneas.

Indicações de segurança

Evitar respirar vapores/aerossóis. Usar luvas de proteção.

Interações com outros produtos

As substâncias fenólicas (como, por exemplo, o eugenol) inibem a polimerização. Por isso, não utilize materiais que contenham tais substâncias.

Utilização/ Processamento

Tempo de processamento das massas: em função das condições de luz, 1 a 3 minutos.

A. Trabalhos de preparação

A estrutura do modelo de fundição é confeccionada de acordo com as especificações do fabricante. A superfície é tratada com um jato de areia com óxido de alumínio de 50 - 110 µm, a 2 bar, e soprada com ar comprimido sem óleo.

B. Procedimento

O artOpaque PLUS GUM é aplicado numa camada fina com um pincel rígido de cerdas curtas (tipo lavagem). Para conseguir uma cobertura completa são necessárias pelo menos duas camadas. Se a camada do opacificador não cobrir totalmente a superfície, o efeito na cor é negativo.

A fluidez do opacificador pode ser otimizada mexendo o produto num bloco de mistura.

Na área das retenções devem ser aplicadas camadas especialmente finas. Cada camada é polimerizada em separado. (ver Tabela Tempos de Polimerização)

Aparelho de endurecimento pela luz

Aparelho de endurecimento pela luz	Tempo
Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 s
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Trabalhos posteriores

A seguir, pode ser aplicado o acrílico.

Indicações de processamento

Deve ser utilizado um aparelho de fotopolimerização adequado com um espectro de emissão não inferior a 310 - 500 nm. As propriedades físicas exigidas são alcançadas apenas com lâmpadas em perfeitas condições. Por isso, é necessário verificar regularmente a intensidade da luz de acordo com as indicações do fabricante. Não utilizar equipamentos de pré-polimerização.

Resolução de problemas/ Lista de perguntas frequentes

- As superfícies da estrutura devem ser limpas das camadas de gordura e dos resíduos de polimento.
- O artOpaque PLUS GUM não pode ser misturado com líquidos ou pós opacificantes.
- Uma camada muito grossa do opacificador impede a polimerização ideal e enfraquece a ligação. O prolongamento do tempo de polimerização não provoca uma maior intensidade do endurecimento

Erros	Causa	Solução
não solidifica	camada muito grossa	aplicar em várias camadas, tipo lavagem
	polimerização insuficiente	observar os tempos de polimerização - verificar a lâmpada, se necessário, substituir a lâmpada - o prolongamento do tempo de polimerização não provoca uma maior intensidade do endurecimento - não utilizar uma lâmpada de pré-polimerização
o opacificador lasca	o opacificador não está bem polimerizado/ foi aplicado numa camada muito grossa	aplicar tipo lavagem ou em camadas muito finas
		tempos de polimerização errados/ verificar a lâmpada/ se necessário, substituir a lâmpada
superfície viscosa	polimerização insuficiente	observar os tempos de polimerização
		verificar o equipamento, fazer a manutenção regularmente

Armazenamento

- Temperatura de armazenamento 10 - 25 °C / 50 - 77 °F
- Fechar a seringa cuidadosamente logo após a utilização.

Validade

A validade máxima está impressa na etiqueta da respetiva seringa. Não utilizar após a data de expiração.

Efeitos secundários

Quando utilizado e aplicado corretamente, os efeitos secundários indesejáveis deste produto médico são muito raros. Contudo, reações imunológicas (p. ex., alergias) ou formigueiros localizados não podem ser totalmente excluídos. Qualquer incidente grave ocorrido relacionado com a utilização deste produto tem de ser comunicado ao fabricante abaixo indicado e às respetivas autoridades competentes.

Eliminação

Os resíduos e o material de embalagem devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais e/ou legais.

Estado da informação 2024-04

pl Instrukcja użycia, dokładnie przeczytać!

Przewidziane zastosowanie

Materiały do pokrywania odbudów to światłoutwardzalne lub chemicznie utwardzalne materiały na bazie kompozytu do pokrywania różnych materiałów odbudów przy późniejszym licowaniu kompozytem do licowania lub tworzywem sztucznym do protez.

Ogólny opis produktu

- Światłoutwardzalny jednkomponentowy materiał do pokrywania kolorem materiału szkieletowego wykonanego z dostępnych w handlu metali i stopów dentystycznych. Materiał jest światłoutwardzalny i ulega polimeryzacji w urządzeniu do utwardzania światłem. artOpaque *PLUS* GUM zawiera dodatkowo komponent wiążący, gwarantujący połączenie z materiałem szkieletowym. Z tego powodu nie jest konieczne stosowanie dodatkowego systemu wiążącego.
- Materiał nakłada się na elementy retencyjne szkieletów przed dokończeniem tworzywem sztucznym, aby pokryć szkielety w kolorze dziąsła.
- artOpaque *PLUS* GUM jest dostępny w kolorach GUM light i GUM dark. Oba kolory można mieszać ze sobą w celu uzyskania indywidualnego koloru.

Użytkownik

Do stosowania przez techników stomatologicznych w pracowni protetycznej.

Skład

- Dwutlenek krzemu, alifatyczny dimetakrylan uretanu, jednofunkcyjny alifatyczny akrylan uretanu, proszek szklany, pigmenty, inicjatory
- Zawartość wypełniaczy: 45% wag., wypełniacze nieorganiczne (0,005 - 3,0 µm)

Wskazania do stosowania

Do pokrywania elementów retencyjnych odlewów modelowych (dostępne w handlu metale/stopy dentystyczne) w uzupełnieniach dziąsłowych.

Przeciwwskazania do stosowania

Nie stosować w przypadku stwierdzonych alergii na jeden z komponentów.

Ostrzeżenie

Uwaga: Zawiera alifatyczny dimetakrylan uretanu, jednofunkcyjny alifatyczny akrylan uretanu, tlenek difenylo(2,4,6-trimetylobenzoilo)fosfiny.
Może powodować reakcję alergiczną skóry.

Wskazówki bezpieczeństwa

Unikać wdychania oparów/aerozolu. Nosić rękawice ochronne.

Interakcje z innymi środkami

Substancje fenolowe (takie jak eugenol) hamują polimeryzację. Z tego powodu nie należy stosować materiałów, które zawierają takie substancje.

Sposób zastosowania/obróbka

Czasy obróbki mas: w zależności od warunków świetlnych 1-3 minuty.

A. Prace przygotowawcze

Szkielet odlewu modelowego należy wykonać zgodnie z zaleceniami producenta. Wypiaskować powierzchnię tlenkiem glinu 50-110 μm , 2 bar i przedmuchać bezolejowym powietrzem sprężonym.

B. Sposób postępowania

artOpaque *PLUS GUM* należy nanosić twardym pędzelkiem o krótkim włosiu (metodą „wash”). Aby uzyskać całkowite pokrycie, konieczne są co najmniej dwie warstwy. Niepokrywająca warstwa opakera wpływa negatywnie na działanie koloru.

Płynność opakera można zoptymalizować poprzez mieszanie na bloczku do mieszania.

W obszarze retencji należy zwracać szczególną uwagę na cienkie nakładanie. Każdą warstwę należy polimeryzować oddzielnie. (patrz tabela „Czas polimeryzacji”)

Urządzenie do utwardzania światłem	Czas
Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 s
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Późniejsze prace

Następnie można odlać tworzywo sztuczne.

Wskazówki dotyczące obróbki e

Należy zastosować odpowiednią lampę polimeryzacyjną o spektrum emisji w zakresie co najmniej 310-500 nm. Wymagane właściwości fizyczne są osiągnięte tylko przy lampach w nienagannym stanie. Dlatego konieczna jest regularna kontrola natężenia światła zgodnie z zaleceniami producenta. Nie stosować urządzeń do polimeryzacji wstępnej.

Rozwiązywanie problemów/często zadawane pytania

- Powierzchnie szkieletu muszą być oczyszczone z warstw tłuszczów i pozostałości polerowania.
- artOpaque *PLUS GUM* nie wolno mieszać z opakera w płynie/proszku.
- Za grubo nałożone warstwy opakera uniemożliwiają optymalną polimeryzację i osłabiają w ten sposób łączenie. Przedłużenie czasu polimeryzacji nie powoduje większej głębokości utwardzania

Błąd	Przyczyna	Środek zaradczy
nie utwardza się	za grubo nałożone	nanosić tylko cienko, kilkoma warstwami, metodą „wash”
	niewystarczająca polimeryzacja	przestrzegać czasu polimeryzacji - sprawdzić lampę/ewentualnie wymienić - przedłużenie czasu polimeryzacji nie powoduje większej głębokości utwardzania - nie stosować lampy do polimeryzacji pośredniej
opaker odpryskuje	opaker nie jest prawidłowo spolimeryzowany/za grubo nałożony	nanosić metodą „wash” lub bardzo cienkimi warstwami
		nieprawidłowy czas polimeryzacji/sprawdzić lampę/ewentualnie wymienić lampę
powierzchnia maże się	niewystarczająca polimeryzacja	przestrzegać czasu polimeryzacji
		sprawdzić urządzenie/regularnie konserwować

Przechowywanie

- Temperatura przechowywania 10 - 25 °C / 50 - 77 °F
- Natychmiast po użyciu należy szczelnie zamknąć strzykawkę.

Trwałość

Maksymalny okres trwałości jest wydrukowany na etykiecie strzykawki. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Działania niepożądane

Działań niepożądanych tego wyrobu medycznego można oczekiwać bardzo rzadko pod warunkiem właściwej obróbki i zastosowania. Zasadniczo nie można jednak całkowicie wykluczyć reakcji immunologicznych (np. alergii) lub miejscowego dyskomfortu. Wszystkie występujące w związku z używaniem tego produktu poważne incydenty należy zgłaszać podanemu niżej producentowi oraz właściwemu urzędowi.

Wskazówki

Pozostałości i materiał opakowaniowy należy usunąć zgodnie z przepisami lokalnymi i/lub ustawowymi.

Data sporządzenia informacji 2024-04

(nl) Lees deze gebruiksaanwijzing alstublieft goed door!

Gebruiksdoel

Afdekmaterialen voor onderstructuren zijn materialen op composietbasis, voor het afdekken van verschillende onderstructuurmaterialen die vervolgens van een veneerlaag worden voorzien met behulp van veneercomposiet of een prothesekunststof.

Algemene productomschrijving

- Lichtuithardend eencomponentmateriaal als gekleurde afdeklaag van een onderstructuurmateriaal dat gemaakt is van gebruikelijke tandheelkundige metalen en legeringen. Het materiaal is lichtuithardend en wordt gepolymeriseerd in een lichtuithardingsapparaat. artOpaque *PLUS* GUM bevat bovendien een hechtcomponent die zorgt voor een goede hechting aan het onderstructuurmateriaal. Het is daarom niet noodzakelijk om een extra hechtsysteem te gebruiken.
- Het materiaal wordt voor de afronding met behulp van kunststofmaterialen op de retenties van de onderstructuren aangebracht, om deze af te dekken met een tandvleeskleurige afdeklaag.
- artOpaque *PLUS* GUM is verkrijgbaar in de kleuren GUM light en GUM dark. Beide kleuren kunnen met elkaar worden vermengd, voor een individueel kleurgebruik.

Gebruikers

Te gebruiken door tandtechnici in een tandtechnisch laboratorium.

Samenstelling

- Siliciumdioxide, glaspoeder, monofunctioneel alifatisch urethaanacrylaat, alifatisch urethaandimethacrylaat, pigmenten, initiatoren
- Aandeel vulstoffen: 45 gewichtsprocent, anorganische vulstoffen (0,005 - 3,0 µm)

Indicatie

Voor het afdekken van modelgietretenities (gebruikelijke tandheelkundige metalen/legeringen) bij completering van de tandvleescomponenten.

Contraindicatie

Niet gebruiken bij bekende allergie tegen een van de bestanddelen.

Waarschuwingen

Let op: bevat alifatisch urethaandimethacrylaat, monofunctioneel alifatisch urethaanacrylaat, difenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl)-fosfinoxide.
Kan een allergische huidreactie veroorzaken.

Veiligheidsinstructies

Damp/spuitnevel niet inademen. Draag handschoenen.

Wisselwerkingen met andere middelen

Fenolachtige stoffen (bijv. eugenol) remmen de polymerisatie. Gebruik daarom geen materialen die dergelijke stoffen bevatten.

Gebruik/verwerking

Verwerkingsduur van de massa's: 1 à 3 minuten, afhankelijk van de lichtverhoudingen.

A. Voorbereidende werkzaamheden

Maak de modelgegoten onderstructuur volgens de instructies van de fabrikant. Straal het oppervlak af met aluminiumoxide (50 - 110 μm , 2 bar) en blaas het schoon met olievrrije perslucht.

B. Procedure

Breng artOpaque *PLUS GUM* met een stevig, kortharig penseel als een soort 'wash' in een dunne laag aan. Voor een volledige afdekking zijn ten minste twee lagen nodig. Een niet dekkende laag opaker heeft een negatieve invloed op het kleureffect.

De vloeibaarheid van de opaker kan worden verbeterd door het materiaal te roeren op een mengblok. Let er op dat er in de buurt van retenties alleen een heel dunne laag wordt aangebracht. Polymeriseer iedere laag afzonderlijk. (zie tabel met polymerisatietijden)

Lichtuithardingsapparaat Tijd

Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 sec
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Afwerking

Giet aansluitend de kunststof uit.

Instructies voor verwerking

Gebruik een geschikt lichtpolymerisatieapparaat met een emissiespectrum van minimaal 310 - 500 nm. De vereiste fysieke eigenschappen zijn alleen haalbaar met onberispelijke lampen. Controleer daarom regelmatig de lichtintensiteit, volgens de instructies van de fabrikant. Gebruik geen apparatuur voor tussentijds polymeriseren.

Problemen oplossen/lijs van veelgestelde vragen

- De oppervlakken van de onderstructuur moeten vrij zijn van vet en resten polijstmiddel.
- artOpaque *PLUS GUM* mag niet worden vermengd met opakervloeistoffen/-poeders.
- Te dikke lagen opaker gaan een optimale polymerisatie tegen en geven zo een zwakkere hechting. Een langere polymerisatieduur levert geen grotere uithardingsdiepte op.

Fout	Oorzaak	Oplossing
wordt niet hard	te dik aangebracht	alleen als een soort 'wash' aanbrengen, in meerdere lagen
	onvoldoende polymerisatie	raadpleeg de polymerisatietijden - controleer de polymerisatielamp/evt. polymerisatielamp vervangen - een langere polymerisatieduur levert geen grotere uithardingsdiepte op. - gebruik geen polymerisatielamp voor tussentijds uitharden
opaker spat af	opaker niet juist gepolymeriseerd/te dik aangebracht	brenge de opaker als een soort 'wash' aan, polymerisatielamp/evt. lamp vervangen
		verkeerde polymerisatietijden/controleer polymerisatielamp/evt. lamp vervangen
oppervlak is plakkerig	onvoldoende polymerisatie	raadpleeg de polymerisatietijden
		controleer het apparaat/voer regelmatig onderhoud uit

Bewaren

- Bewaartemperatuur 10 - 25°C / 50 - 77°F
- Sluit de spuit altijd goed af na gebruik.

Houdbaarheid

De maximale houdbaarheid is afgedrukt op het etiket van de desbetreffende spuit. Niet meer gebruiken na het verstrijken van de vermelde houdbaarheidsdatum.

Bijwerkingen

Ongewenste bijwerkingen van dit medische hulpmiddel komen slechts zeer zelden voor, mits het product correct wordt verwerkt en gebruikt. Immunreacties (bijv. allergie) of plaatselijke paresthesiën kunnen echter niet volledig worden uitgesloten. Alle in verband met het gebruik van dit product optredende ernstige voorvallen moeten worden gemeld aan de hieronder genoemde fabrikant en de desbetreffende instantie.

Afvoeren

Voer restanten en verpakkingsmateriaal volgens de plaatselijke en/of wettelijke bepalingen af.

(sv) Bruksanvisning. Läs igenom noggrant!

Avsedd användning

Täckmaterialen för skelett används för att täcka över olika skelettmaterial i anslutning till en fasadkonstruktion med fasadkomposit eller protesplast.

Allmän produktbeskrivning

- Ljushärdande enkomponentsmaterial för övertäckning med färg av skelettmaterial av vanligt förekommande dentala metaller och legeringar. Materialet är ljushärdande och polymeriseras i en ljushärdlampa. artOpaque *PLUS* GUM innehåller även en vidhäftningskomponent som säkerställer bindning till skelettmaterialet. Något separat vidhäftningssystem behövs därför inte.
- Materialet appliceras på skelettens retentioner före komplettering med plast så att dessa blir täckta med en färg som motsvarar tandköttets.
- artOpaque *PLUS* GUM finns i färgerna GUM light och GUM dark.
De båda färgerna kan blandas med varandra för att anpassa färgen till patienten.

Användare

Ska användas av tandtekniker i ett tandtekniskt laboratorium.

Sammansättning

- Kiseldioxid, alifatiskt uretandimetakrylat, monofunktionell alifatiskt uretanakrylat, glaspulver, pigment, initiatorer
- Andel fyllmedel: 45 viktprocent, oorganiska fyllmedel (0,005 - 3,0 µm)

Indikation

För övertäckning av protesretentioner (vanligt förekommande dentala metaller/legeringar) vid tandköttskompletteringar.

Kontraindikation

Produkten ska inte användas vid känd allergi mot någon av komponenterna.

Varning

Obs: Innehåller alifatiskt uretandimetakrylat, monofunktionellt alifatiskt uretanakrylat, difenyl(2,4,6-trimetylbensoyl)fosfinoxid. Kan orsaka allergisk hudreaktion.

Säkerhetsinstruktioner

Undvik att inandas ånga/aerosol. Använd skyddshandskar.

Interaktioner med andra ämnen

Fenoliska ämnen (t.ex. eugenol) hämmar polymeriseringen. Använd därför inte material som innehåller sådana ämnen.

Användning/bearbetning

Bearbetningstider för massorna: 1-3 minuter, beroende på ljusförhållandena.

A. Förberedande arbete

Protesskelettet tillverkas enligt tillverkarens specifikationer. Ytan sandblästras med 50–110 µm aluminiumoxid och ett tryck på 2 bar och blåses av med oljefri tryckluft.

B. Tillvägagångssätt

artOpaque *PLUS GUM* appliceras tunt ("wash"-liknande) med en fast korthårig pensel. För att uppnå fullständig täckning krävs minst två lager. Ett opaklager som inte är helt täckande påverkar färgintrycket negativt.

Opakerns flytbarhet kan optimeras genom att den blandas på ett blandningsblock.

I retentionsområdet bör opakern appliceras extra tunt. Varje lager polymeriseras separat. (se tabellen över polymeriseringstider)

Ljushärdlampor	Tid
Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 sek
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Efterföljande arbete

Efter detta kan plasten gjutas på.

Instruktioner för bearbetning

En lämplig ljuspolymeriseringsapparat med ett emissionsspektrum inom ett intervall på minst 310–500 nm ska användas. De fysikaliska egenskaper som krävs uppnås endast med felfria lampor. Ljusintensiteten måste därför regelbundet kontrolleras enligt tillverkarens anvisningar. Mellanpolymeriseringsapparater får inte användas.

Felsöknings-/FAQ-lista

- Skelettytorna måste rengöras från fettlager och polerrester.
- artOpaque *PLUS GUM* får inte blandas med opakervätskor eller -pulver.
- Alltför tjocka opaklager förhindrar optimal polymerisering och försvagar därmed bindningen. En förlängning av polymeriseringstiden ger inte större härdningsdjup.

Problem	Orsak	Åtgärd
stelnar inte	för tjock applicering	applicera endast "wash"-liknande i flera åger
	otillräcklig polymerisering	observera polymeriseringstiderna - kontrollera lampan/byt ut lampan vid behov - en förlängning av polymeriseringstiden ger inte större härdningsdjup - använd inte mellanpolymeriseringslampa
opakern lossnar	opakern har inte polymeriserats korrekt/har applicerats för tjockt	applicera "wash"-liknande/i mycket tunna lager el polymeriseringstid/kontrollera lampan/byt lampå vid behov
kletig yta	otillräcklig polymerisering	observera polymeriseringstiderna
		kontrollera apparaten/underhåll den regelbundet

Förvaring

- Förvaringstemperatur: 10–25 °C/50–77 °F
- Förslut sprutan ordentligt omedelbart efter användning.

Hållbarhet

Maximal hållbarhet är angivet på etiketten på varje spruta. Använd inte produkten efter utgångsdatumet.

Biverkningar

Oönskade biverkningar av denna medicintekniska produkt är ytterst sällsynta när den bearbetas och används på rätt sätt. Men det går inte att helt utesluta immunreaktioner (t.ex. allergier) eller lokal parestesi. Alla allvarliga incidenter som uppstår i samband med användningen av den här produkten ska rapporteras till tillverkaren nedan samt ansvarig tillsynsmyndighet.

Information om avfallshantering

Produkten måste efter förbehandling föras till en för ändamålet godkänd förbränningsanläggning för specialavfall i enlighet med gällande regler för specialavfall. Får inte slängas i hushållsavfallet. Får inte tömmas i avloppet.

Information utgåva 2024-04

artOpaque^{PLUS} GUM



(da) Brugsanvisningen bør læses omhyggeligt!

Tilsløgt brug

Materialer til stelafdækninger er materialer på kompositbasis til afdækning af forskellige stelmateriale ved en afsluttende facade med facadekomposit eller et protese-kunststofmateriale.

Generel produktbeskrivelse

- Lyshærdende enkomponentmateriale til farvning af et stelmateriale af almindelige dentalmetaller og legeringer. Materialet er lyshærdende, og polymeriseres vha. lyshærdningsapparatet. artOpaque *PLUS* GUM indeholder yderligere en bindingskomponent, som garanterer integreringen i stelmaterialet. Brug af et ekstra bindingssystem er derfor ikke nødvendigt.
- Materialet påføres før kompletteringen med kunststofmateriale på stellets retentionsfor at afdække disse med tandkødsfarven.
- artOpaque *PLUS* GUM fås i farverne GUM light og GUM dark. Begge farver kan blandes med hinanden for at få en individuel farve.

Bruger

Beregnet til anvendelse af tandteknikere på et tandteknisk laboratorium.

Sammensætning

- Siliciumdioxid, glaspulver, monofunktionelt alifatisk urethanacrylat, alifatisk urethandimethacrylat, pigmenter, initiatorer
- Fyldstofsandel: 45 vægtet %, uorganiske fyldstoffer (0,005 - 3,0 µm)

Indikation

Til afdækning af modellerede retentionsfor (almindelige dentalmetaller / legeringer) ved tandkødskompletteringer.

Kontraindikation

Må ikke anvendes ved kendt allergi over for en af komponenter.

Advarsler

Vigtigt: Indeholder alifatisk urethandimethacrylat, monofunktionelt alifatisk urethanacrylat, diphenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl)-phosphinoxid. Kan forårsage allergiske hudreaktioner.

Sikkerhedsanvisninger

Undgå indånding af damp/aerosol. Bær beskyttelseshandsker.

Interaktioner med andre midler

Phenoliske substanser (som f.eks. eugenol) inhiberer polymeriseringen. Anvend derfor ingen materialer, som indeholder sådanne substanser.

Anvendelse / forarbejdning

Bearbejdningstiden for massen: Afhængig af lysforholdene 1 - 3 minutter.

A. Forberedende arbejde

De modellerede stel fremstilles iht. producentens anvisninger. Overfladen sandstråles med aluminiumoxid 50 - 110 µm, 2 bar og blæses over med oliefri trykluft.

B. Fremgangsmåde

artOpaque *PLUS GUM* påføres i et tyndt lag (vibrering) med en pensel med faste, korte hår. For at opnå en fuldstændig afdækning skal der påføres mindst to lag. Et lag med opaker, der ikke dækker helt, påvirker farveeffekten negativt.

Opakerens flydeevne kan optimeres ved omrøring på en blandingsplade.

Ved retentionerne skal man især sørge for, at der påføres et meget tyndt lag. Hvert enkelt lag polymeriseres separat. (se tabel med polymeriseringstider)

Lyshærdningsapparat	Tid
Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 sek
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Efterfølgende arbejde

Efterfølgende kan kunststofmaterialet modelleres.

Henvisninger til forarbejdning

Der skal anvendes et egnet lyspolymeriseringsudstyr med et emissionsspektrum i området på mindst 310 - 500 nm. De krævede fysiske egenskaber opnås kun med fejlfri lamper.

Derfor er en jævnlig kontrol af lysintensiteten iht. producentens anvisninger nødvendig.

Der må ikke anvendes nogen polymeriseringsapparater i den mellemliggende tid.

Troubleshooting / FAQ liste

- Stellets overflade skal rengøres for fedtede lag og poleringsrester.
- artOpaque *PLUS GUM* må ikke blandes med opaker-væsker / -pulver.
- For tykt påførte opaker-lag forhindrer en optimal polymerisering og svækker således integreringen. En forlængelse af polymeriseringstiden bevirker ingen større hærdedybde

Fejl	Arsag	Afhjælpning
bliver ikke fast	for tykt påført	må kun påføres vibrerende i flere lag
	utilstrækkelig polymerisering	overhold polymeriseringstiderne - kontroller lampe / udskift evt. lampe - En forlængelse af polymeriseringstiden bevirker ingen større hærdedybde - der må ikke anvendes en polymeriseringslampe i den mellemliggende tid
Opaker falder af i flager	Opaker ikke korrekt polymeriseret / påført for tykt lag	påfør vibrerende eller i meget tynde lag
		forkerte polymeriseringstider / kontroller lampe / udskift evt. lampe
overfladen fedtet	utilstrækkelig polymerisering	overhold polymeriseringstiderne
		kontroller udstyret / servicer jævnligt

Oppbevaring

- Opbevaringstemperatur 10 - 25 °C / 50 - 77 °F
- Luk sprøjten omhyggeligt umiddelbart efter brug.

Holdbarhed

Den maksimale holdbarhed er påtrykt på etiketten på den pågældende sprøjte. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

Bivirkninger

Hvis det medicinske udstyr anvendes korrekt, forekommer der yderst sjældent uønskede bivirkninger. Immunreaktioner (f.eks. allergi) eller lokal paræstesi kan dog principielt ikke udelukkes helt. Alle alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med dette produkt, skal indberettes til fabrikanten, der er oplyst nedenfor, og til den pågældende ansvarlige myndighed.

Bortskaffelse

Restmængder og emballeringsmaterialet skal bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser og/eller lovbestemmelser.

Dato for ændring af teksten 2024-04

(no) Les bruksanvisningen oppmerksomt!

Tiltent bruk

Tildeckingsmaterialer er materialer på komposittbasis for tildekking av ulike rammematerialer med en påfølgende finering med fineringskompositt eller proteseplast.

Generell produktbeskrivelse

- Lysherdet enkeltkomponentsmateriale til farget tildekking av et rammemateriale av kommersielt tilgjengelige dentalmetaller og -legeringer. Material lysherdes og polymeriseres i lysherdeenheter. artOpaque *PLUS* GUM inneholder i tillegg vedheftskomponenter som garanterer integrering med rammematerialet. Bruken av et ekstra vedheftssystem er derfor ikke nødvendig.
- Materialet påføres retensjonspunktene på rammen før komplettering, for å dekke til tannkjøttfarget på denne.
- artOpaque *PLUS* GUM er tilgjengelig i fargene GUM light og GUM dark. De to fargene kan blandes for å skape en individuelt tilpasset tannkjøttfarge.

Brukere

Skal brukes av tannteknikere på et tannteknisk laboratorium.

Sammensetning

- Silisiumdioksid, glasspulver, monofunksjonelt alifatisk uretanakrylat, alifatisk uretan-dimetakrylat, pigmenter, initiatorer
- Fyllstoffandel 45 masseprosent, anorganiske fyllstoffer (0,005 - 3,0 µm)

Indikasjon

For tildekking av rammematerialer i krone- og brorestaureringer (kommersielt tilgjengelige dentalmetaller/-legeringer) ved ny utforming og reparasjoner.

Kontraindikasjon

Skal ikke brukes ved kjent allergi overfor en av komponentene.

Advarsler

OBS: Inneholder alifatisk uretan-dimetakrylat, monofunksjonelt alifatisk uretanakrylat, difenyl(2,4,6-trimetylbenzoyl)-fosfinoksid. Kan utløse en allergisk hudreaksjon.

Merknader om sikkerhet

Unngå å puste inn damp/aerosoler. Bruk vernehansker.

Vekselvirkning med andre midler

Fenolholdige stoffer (som f.eks. eugenol) hemmer polymeriseringen. Bruk derfor aldri materialer som inneholder slike stoffer.

Bruk/tilvirkning

Bearbeidelsestiden til massene er på 1-3 min, alt etter lysforhold.

A. Forberedende arbeid

Modellstøperammen produseres i henhold til produsentens spesifikasjoner. Overflaten sandblåses med aluminiumoksid på 50–100 µm, ved 2 bar, og blåses så av med oljefri trykkluft.

B. Fremgangsmåte

Påfør tynt lag (som wash) av artOpaque *PLUS GUM* med en stiv, korthåret pensel. Det trengs to sjikt for å oppnå en fullstendig maskering. Et opakersjikt som ikke er fulldekkende, påvirker fargeeffekten negativt.

Flyteevnen til opaker kan økes ved røring på en blandeblokk.

I området til retensjonspunktene skal du påføre et særlig tynt og lett sjikt. Hvert sjikt polymeriseres for seg. (se tabell for polymeriseringstider)

Lysherdeenhet	Tid
Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 sek
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Påfølgende arbeid

Deretter kan plastmaterialet legges på.

Merknader om tilvirkning

Det skal brukes et egnet lyspolymeriseringsapparat med et strålespektrum på minst 310–500 nm. De nødvendige fysiske egenskapene kan bare oppnås med en feilfri herdelampe. Det er derfor viktig at det utføres jevnlig kontroll av at lysintensiteten overholder den som er angitt av produsenten. Bruk aldri mellompolymeriseringsapparater.

Feilsøk/OSS-liste

- Rammeoverflatene må være rengjort for fettlag og poleringsrester.
- artOpaque *PLUS GUM* skal aldri blandes med opakervæsker/-pulver.
- Opakersjikt som påføres for tykt, forhindrer optimal polymerisering og svekker dermed integriteten. En forlenget polymeriseringstid gir ikke økt herdedybde

Feil	Arsak	Utbedring
Blir ikke fast	Påført for tykt	Skal kun påføres som wash i flere sjikt
	Utilstrekkelig polymerisering	Overhold polymeriseringstiden - Kontroller og skifte ev. ut lyskilden - En forlenget polymeriseringstid gir ikke økt herdedybde - Bruk aldri mellompolymeriseringslampe
Opaker flaker av	Opaker er ikke riktig polymerisert / påført for tykt	Påføres som wash, altså i meget tynne lag
		Feil polymeriseringstid / kontroller lyskilde / skift ev. ut lyskilde
Overflaten er fettete	Utilstrekkelig polymerisering	Overhold polymeriseringstiden
		Kontroller apparatet / utfør jevnlig vedlikehold

Oppbevaring

- Oppbevaringstemperatur 10–25 °C / 50–77 °F
- Lukk sprøyten godt etter bruk.

Holdbarhet

Maksimal holdbarhet er angitt på etiketten på hver enkelt sprøyte. Når holdbarhetsdatoen er utløpt, skal den ikke brukes.

Bivirkninger

Ved korrekt bearbeidelse og bruk av dette medisinske utstyret vil det bare i svært sjeldne tilfeller oppstå bivirkninger. Immunreaksjoner (f.eks. allergi) eller lokal følelse av ubehag kan imidlertid ikke prinsipielt utelukkes helt. Alle alvorlige hendelser som måtte oppstå i sammenheng med bruken av dette produktet, skal meldes inn til nedenfor angitt produsent og den respektive kompetente myndighet.

Avfallshåndtering

Restmengder og emballasje skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende lokale og/eller i ofestede forskrifter.

fi Käyttöohje, lue huolellisesti!

Käyttötarkoitus

Kehyksen pinnoitusmateriaalit ovat komposiittipohjaisia materiaaleja, joita käytetään erilaisten kehysmateriaalien peittämiseen, kun ne sen jälkeen laminoidaan laminaattikomposiitilla tai proteesimuovilla.

Yleinen tuotekuvaus

- Valokovetteinen yksikomponenttimateriaali tavanomaisista hammasetalleista ja seoksista valmistetun kehysmateriaalin sävypinnoittamiseen. Materiaali on valokovetteista, ja se kovetetaan valokovettaajassa. artOpaque *PLUS* GUM sisältää lisäksi sidoskomponentin, joka takaa sidoksen kehysmateriaaliin. Erillistä sidosjärjestelmää ei sen vuoksi tarvita.
- Materiaali levitetään kehыksen kiinnikkeisiin näiden pinnoittamiseksi ikenenvärillä ennen viimeistelyä muovilla.
- artOpaque *PLUS* GUM on saatavana sävyvaihtoehtoina GUM light ja GUM dark. Kumpaakin sävyä voi sekoittaa keskenään yksilöllisen värisävyn aikaansaamiseksi.

Käyttäjä

Hammasteknikon käyttöön hammasteknisessä laboratoriossa.

Koostumus

- Piidioksidi, lasijauhe, monofunktionaalinen alifaattinen uretaaniakrylaatti, alifaattinen uretaanidimetakrylaatti, väriaineet, initiaattorit
- Täyteaineosuus: 45 paino-%, epäorgaaniset täyteaineet (0,005 - 3,0 µm)

Käyttöaihe

Mallivalukiinnikkeiden peittämiseen (tavanomaiset hammasetallit / -seokset) ienosissa.

Vasta-aiheet

Tuotetta ei saa käyttää, jos on allergia jollekin ainesosalle.

Varoitukset

Varoitus: sisältää alifaattista uretaanidimetakrylaattia, monofunktionaalista alifaattista uretaaniakrylaattia, difenyyli(2,4,6-trimetyyli-bentsoyyli)-fosfiinioksidia. Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion.

Turvallisuusohjeita

Vältä höyryn/suihkeen hengittämistä. Käytä suojakäsineitä.

Yhteisvaikutukset muiden aineiden kanssa

Fenolipitoiset aineet (kuten esim. eugenoli) estävät kovettumista. Älä sen vuoksi käytä tällaisia aineita sisältäviä materiaaleja.

Käyttö / käsittely

Massan työskentelyaika: Valo-olosuhteista riippuen 1 - 3 minuuttia.

A. Valmistelutoimenpiteet

Mallivalukehys valmistetaan valmistajan ohjeiden mukaisesti. Pinta hiekkapuhalletaan alumiinioksidilla (50–110 µm, 2 bar) ja puhalletaan sitten puhtaaksi öljyttömällä paineilmalla.

B. Menettelytapa

Ohut kerros artOpaque *PLUS GUM* -ainetta levitetään tukevalla, lyhytharjaisella siveltimellä (Wash-menetelmän mukaisesti). Täydellinen peitto vaatii vähintään kaksi kerrosta. Jos läpikuultamaton kerros ei peitä pintaa kokonaan, seurauksena on negatiivinen värivaikutus. Opaakin juoksevuutta voidaan parantaa sekoittamalla sekoitusalusella. Kiinnikkeiden alueella on varmistettava, että tuotetta levitetään erityisen ohut kerros. Koveta kukin kerros erikseen. (Katso Kovetusajat-taulukko.)

Valokovettaja

	Aika
Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 s
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Viimeistely

Muovin voi valaa sen jälkeen.

Käsittelyohjeet

Tuotteen kanssa on käytettävä sopivaa valokovettajaa, jonka säteilyalue on vähintään 310–500 nm. Tarvitavat fysikaaliset ominaisuudet saavutetaan ainoastaan moitteettomia lamppeja käytettäessä. Sen vuoksi valonvoimakkuus on tarkastettava säännöllisesti valmistajan antamien tietojen mukaisesti. Välikovettamislaitteita ei saa käyttää.

Vianetsintä / UKK

- Kehysten pintojen on oltava puhtaita rasvasta ja hiontajäämistä.
- artOpaque *PLUS GUM* -tuotetta ei saa sekoittaa opaakkinesteiden tai -jauheiden kanssa.
- Liian paksu opaakkikerros estää optimaalisen kovettumisen ja heikentää siten kiinnittymistä. Kovettamisajan pidentämisestä ei seuraa suurempaa kovuussyvyyttä.

Virhe	Syy	Toimenpide
Ei kovetu	Levitetty kerros on liian paksu	Levitä vain Wash-menetelmän mukaisesti useaan kerrokseen
	Puutteellinen kovetus	Noudata kovetusajoja - Tarkista lamppu ja vaihda lamppu tarvittaessa - Kovettamisajan pidentämisestä ei seuraa suurempaa kovuuksyvyyttä - Älä käytä välikovettamisvaloa
Opaakki halkeaa	Opaakkia ei ole kovettu oikein / opaakkia on levitetty liian paksu kerros	Levitä Wash-menetelmän mukaisesti vain hyvin ohuita kerroksia
		Väärät kovetusajat / tarkista lamppu / vaihda lamppu tarvittaessa
Pinta on tahmea	Puutteellinen kovetus	Noudata kovetusajoja
		Tarkista laite / huolla laite säännöllisesti

Säilytys

- Varastointilämpötila 10–25 °C / 50–77 °F
- Sulje ruisku hyvin heti käytön jälkeen.

Säilyvyys

Viimeinen käyttöpäivämäärä on merkitty kyseisen ruiskun tarraan. Ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

Haittavaikutukset

Kun tätä lääkinällistä laitetta käsitellään ja käytetään asianmukaisesti, haittavaikutuksia ilmenee ainoastaan hyvin harvinaisissa tapauksissa. Immuunireaktioita (esim. allergiaa) tai paikallisia oireita ei kuitenkaan voida periaatteessa sulkea kokonaan pois. Kaikki tämän tuotteen käytön yhteydessä ilmenevät vakavat haittatapahtumat on ilmoitettava alla ilmoitetulle valmistajalle ja kulloisellekin toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hävittäminen

Jäännösmäärät ja pakkausmateriaalit on hävitettävä paikallisten ja/tai lakisääteisten määräysten mukaisesti.

Tiedot päivitetty 2024-04

artOpaque^{PLUS} GUM



It Naudojimo instrukcija, prašome atidžiai perskaityti!

Numatyta paskirtis

Karkaso padengimo medžiagos yra medžiagos kompozitų pagrindu, skirtos padengti karkasus iš įvairių medžiagų, kurie po to yra laminuojami laminavimo kompozitu arba protezų plastikų.

Bendras produkto aprašymas

- Šviesoje kietėjanti vieno komponento medžiaga spalviniam karkaso medžiagos iš įprastinių dentalinių metalų ir lydinių padengimui. Medžiaga kietėja šviesoje ir yra polimerizuojama kietinimo šviesa įrenginiu. „artOpaque PLUS GUM“ sudėtyje yra papildomas sukibimo komponentas, užtikrinantis sujungimą su karkaso medžiaga. Todėl naudoti papildomos sukibimo gerinimo sistemos nereikia.
- Medžiaga užtepama ant karkasų retencijų prieš baigiant komplektuoti su plastikų, taip padengiant jas dantenų spalva.
- „artOpaque PLUS GUM“ galima įsigyti „GUM light“ ir „GUM dark“ spalvos. Norint išgauti individualius atspalvius, abi spalvas galima maišyti tarpusavyje

Naudotojai

Skirta naudoti dantų technikams dantų technikos laboratorijoje.

Sudėtis

- Silicio oksidas, stiklo milteliai, vienfunkcis uretano dimetakrilatas, alifatinis uretano dimetakrilatas, pigmentai, iniciatoriai
- Užpildo dalis 45 svor. %, neorganinis užpildas (0,005 - 3,0 μm)

Indikacija

- Metalų plokštelės retencijoms (iš įprastinių dentalinių metalų / lydinių) padengti, naudojant dantenų papildinius.

Kontraindikacija

Esant žinomam jautrumui vienam iš komponentų naudoti negalima.

Įspėjimai

Dėmesio! Sudėtyje yra alifatinio uretano dimetakrilato, vienfunkcio uretano dimetakrilato, difenil(2,4,6-trimetilbenzoil)-fosfinoksido.
Gali sukelti alergines odos reakcijas.

Saugos nuorodos

Stengtis neįkvėpti garų / aerosolio. Mūvėti apsaugines pirštines.

Sąveika su kitais preparatais

Fenolinės medžiagos (pvz., eugenolis) trukdo polimerizacijai. Todėl nenaudokite jokių priemonių, kurių sudėtyje yra tokių medžiagų.

Naudojimas ir apdorojimas

Masių apdorojimo laikas: priklausomai nuo apšvietimo situacijos 1 - 3 minutės.

A. Paruošiamieji darbai

Metalo plokštelės karkasas gaminamas pagal gamintojo nurodymus. Paviršių nušveiskite aliuminio oksido srove (50–110 μm , 2 bar) ir nupūskite suslėgtuoju oru be alyvos.

B. Veiksmai

„artOpaque PLUS GUM“ užtepamas plonu sluoksniu (lyg plaunant) standžiu trumpo plauko teptuku. Kad būtų gerai padengta, reikalingi bent du sluoksniai. Nepakankamai dengiantis opakerio sluoksnis daro neigiamą įtaką spalvos išvaizdai.

Opakerio takumo savybės galima optimizuoti, maišant medžiagą ant maišymo plokštelės. Retencijų srityje reikia tepti ypač plonai. Kiekvienas sluoksnis polimerizuojamas atskirai. (Žr. polimerizavimo laiko lentelę.)

Kietinimo šviesa įrenginys Laikas

Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 s
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Baigiamieji darbai

Po to galima prilieti plastiką.

Apdorojimo nuorodos

Turi būti naudojamas tinkamas kietinimo šviesa prietaisas, kurio emisijos spektras ne mažesnis kaip 310–500 nm. Reikalaujamos fizikinės savybės pasiekiamos tik su nepriekaištingai veikiančiomis lempomis. Todėl šviesos intensyvumas turi būti reguliariai tikrinamas pagal gamintojo nurodymus. Nenaudoti tarpinio polimerizavimo prietaisų.

Problemų sprendimas /D.U.K. sąrašas

- Nuo karkaso paviršių turi būti nuvalyti riebalų sluoksniai ir poliravimo medžiagų likučiai.
- „artOpaque PLUS GUM“ negalima maišyti su skystais ir miltelių pavidalo opakeriais.
- Opakerio užtepus per storai, blogėja polimerizacija ir taip susilpnėja sujungimas. Ilgesnis polimerizavimo laikas kietinimo gylio nepadidina

Klaida	Priežastis	Priemonė
Nekietėja	Užtepta per storai	Tepti tik lyg plaunant, keliais sluoksniais
	Nepakankama polimerizacija	Atkreipti dėmesį į polimerizavimo laiką - Patikrinti lempą / jei reikia, pakeisti lempą - Ilgesnis polimerizavimo laikas kietinimo gylio nepadidina - Nenaudoti tarpinio polimerizavimo lemos
Opakeris atskyļa	Opakeris netinkamai polimerizuotas / per storai užteptas	Tepti lyg plaunant, labai plonais sluoksniais
		Neteisingas polimerizavimo laikas / patikrinti lempą / jei reikia, pakeisti lempą
Paviršius veliasi	Nepakankama polimerizacija	Atkreipti dėmesį į polimerizavimo laiką
		Patikrinti prietaisą / reguliariai atlikti einamąją techninę priežiūrą

Sandėliavimas

- Sandėliavimo temperatūra 10–25 °C / 50–77 °F
- Po naudojimo švirkštą tuojau pat gerai uždaryti.

Galiojimo laikas

Maksimalus tinkamumo naudoti terminas yra atspausdintas atitinkamo švirkšto etiketėje. Pasibaigus galiojimo laikui nebenaudoti.

Šalutiniai poveikiai

Tinkamai apdorojant ir naudojant šį medicinos priemonę, nepageidaujami šalutiniai poveikiai pasireiškia itin retai. Tačiau iš esmės negalima visiškai atmesti imuninių reakcijų (pvz., alergijų) arba lokalių nenormalių pojūčių pasireiškimo galimybes. Apie visus su šios priemonės naudojimu susijusius rimtus incidentus reikia pranešti toliau nurodytam gamintojui ir atitinkamai kompetentingai institucijai.

Šalinimas

Likučius ir pakuotės medžiagas reikia sutvarkyti pagal vietas ir (arba) įstatyminius reikalavimus.

Informacijos pateikimo data 2024-04

(iv) Lietošanas informācija - lūdzu, uzmanīgi izlasiet!

Paredzētais lietojums

Karkasa noseģšanas materiāli ir veidoti uz kompozītmateriālu bāzes, un tie ir paredzēti dažādu karkasa materiālu noseģšanai, kad vēlāk notiek apdare ar pārklājuma kompozītmateriālu vai protēžu plastmasu.

Vispārīgs produkta apraksts

- Gaismā cietējošs viena komponenta materiāls, kas paredzēts karkasa materiāla no tirdzniecībā pieejamajiem dentālajiem metāliem un sakausējumiem, krāsainam pārklājumam. Materiāls ir gaismā cietējošs un tiek polimerizēts gaismas polimerizēšanas iekārtā. artOpaque *PLUS* GUM papildus satur līmvielas komponentu, kas nodrošina sasaisti ar karkasa materiālu. Tādēļ papildu līmējošas sasaistes sistēmas izmantošana nav nepieciešama.
- Pirms pabeigšanas materiāls tiek uzklāts ar plastmasu uz karkasa noturēšanas vietām, lai tās pārklātu smaganu krāsā.
- artOpaque *PLUS* GUM pieejamās krāsas ir GUM light un GUM dark. Abas krāsas var jaukt kopā, lai izveidotu individuāli pielāgotu krāsu.

Lietotājs

Lieto zobu tehniķis zobu tehniskajā laboratorijā.

Sastāvs

- Silīcija dioksīds, stikla pulveris, monofunkcionāls alifātiskais uretāna akrilāts, alifātiskais uretāna dimetakrilāts, pigmenti, iniciatori
- Pildvielas daļa: 45 sv. %; neorganiskas pildvielas (0,005 - 3,0 μm)

Indikācija

Modeļa atļējuma noturēšanas elementu noseģšanai (tirdzniecībā pieejamie dentālie metāli / sakausējumi), smaganu veidošanā.

Kontrindikācija

Nelietot, ja konstatēta alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Brīdinājumi

Uzmanību: satur alifātisko uretāna dimetakrilātu, monofunkcionālu alifātisko uretāna akrilātu, difenil(2,4,6-trimetilbenzoi)fosfīna oksīdu. Var izraisīt alerģisku ādas reakciju.

Drošības norādījumi

Izvairīties no tvaiku/aerosola ieelpošanas. Valkāt aizsargcimdus.

Sajaukšana ar citiem līdzekļiem

Vielas ar fenola klātbūtni (piem., eigenols) kavē polimerizāciju. Tāpēc nelietojiet materiālus, kas satur šādas vielas.

Lietošana / apstrāde

Masu apstrādes laiks atkarībā no gaismas apstākļiem ir 1-3 min.

A. Sagatavošanas darbi

Modeļa atlējuma karkass tiek veidots saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Virsma tiek apstrādāta ar alumīnija oksīdu (50-110 μm, 2 bar) un pēc tam nopūsta ar eļļu nesaturošu saspiesto gaisu.

B. Procedūra

artOpaque PLUS GUM tiek uzklāts plānā slānī (slaukoši), izmantojot stingru Tssaru otiņu.

Lai panāktu pilnīgu virsmas noseģšanu, nepieciešamas vismaz divas kārtas. Nenosedzoša pārklājuma opakera kārta negatīvi ietekmē krāsas izskatu.

Opakera plūstamību var uzlabot, samaisot to uz sajaukšanas bloka.

Retencijas zonā jāpievērš uzmanība tam, lai uzklātā kārta būtu īpaši plāna. Katra kārta jāpolimerizē atsevišķi. (sk. polimerizācijas laiku tabulu)

Gaismas polimerizācijas iekārta	Laiks
Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 sec
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Sekojoši darbi

Pēc tam var uzliet plastmasu.

Apstrādes norādījumi

Izmantojiet piemērotu gaismas polimerizācijas iekārtu ar emisiju spektra diapazonu vismaz 310-500 nm. Nepieciešamās fizikālās īpašības tiek sasniegtas tikai ar tehniski nevainojamām lampām. Tādēļ regulāri nepieciešams veikt gaismas intensitātes pārbaudi saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Neizmantojiet starppolimerizācijas iekārtas.

Problēmu novēršana / BUJ saraksts

- Karkasa virsmas ir jānofīra no tauku kārtas un poliestera paliekām.
- artOpaque PLUS GUM nedrīkst maisīt ar opakera šķidrumiem / pulveriem.
- Ja uzklātā opakera kārta ir pārāk bieza, tiek kavēta optimāla polimerizācija un pasliktinās sasaiste. Polimerizācijas laika pagarināšana nepalielina sacietēšanas dziļumu

Kļūda	Cēlonis	Risinājums
nesacietē	uzklāts pārāk biežā slānī	uzklāt tikai slaukoši vairākās kārtās
	nepietiekama polimerizācija	ievērot polimerizācijas laikus - pārbaudīt lampu / ja nepieciešams, lampu nomainīt - polimerizācijas laika pagarināšana nepalielina sacietēšanas dziļumu - neizmantojot starppolimerizācijas lampu
opakers atdalās	opakers nav pareizi polimerizēts / uzklāts pārāk biežā slānī	uzklāt slaukoši, proti, ļoti plānās kārtās
		nepareizi polimerizācijas laiki / pārbaudīt lampu / ja nepieciešams, nomainīt lampu
smērējoša virsma	nepietiekama polimerizācija	ievērot polimerizācijas laikus
		pārbaudīt / regulāri apkopt ierīci

Glābšana

- Glābšanas temperatūra 10-25 °C / 50-77 °F
- Rūpīgi noslēgt šļirci.

Glābšanas termiņš

Ieteicamais izmantošanas termiņš ir norādīts uz katras šļirces etiķetes. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Blakusparādības

Pēc pareizas šī medicīnas produkta apstrādes un pielietojuma nevēlamas blakusparādības ir novērojamas ļoti reti. Tomēr nevar pilnībā izslēgt imūnsistēmas reakcijas (piem., alerģijas) vai lokālas parestēzijas. Par visiem nopietnajiem negadījumiem, kas saistīti ar izstrādājumu, jāziņo beigās norādītajam ražotājam un attiecīgajai atbildīgajai iestādei.

Likvidēšana

Pārpalikumi un iepakojuma materiāli ir jāutilizē saskaņā ar vietējiem un/vai tiesību aktu noteikumiem.

Informācijas aktualitāte 2024-04

(et) Kasutusjuhend, lugege tähelepanelikult!

Sihotstarve

Karkassi katematerjalid on komposiidipõhised materjalid erinevate karkassimaterjalide kinnikamiseks järgneva katmise puhul laminaatkomposiidi või proteeside plastmaterjaliga.

Toote üldine kirjeldus

- Valguskõvastav ühekomponendiline materjal saadavalolevatest hambametallidest ja -sulamitest valmistatud karkassimaterjali värvilise katte jaoks. Materjal on valguskõvastav ja polümeriseeritakse valguskõvastajas. Materjal artOpaque *PLUS* GUM sisaldab täiendavalt adhesioonikomponenti, mis tagab ühenduse karkassimaterjaliga. Täiendava adhesiooni ühendussüsteemi kasutamine ei ole seepärast vajalik.
- Materjal kanatakse enne plastmassiga komplekteerimist karkasside retentsioonidele peale, selleks et need igemete värvi kattega kinni katta.
- Materjal artOpaque *PLUS* GUM on saadaval värvides GUM light ja GUM dark. Mõlemat värvi saab individuaalseks värvikujunduseks teineteisega segada.

Kasutaja

Kasutamiseks hambaravitehnikutele hambaravilaboris.

Koostis

- Ränidioksiid, klaaspulber, monofunktsionaalne alifaatne uretaanakrülaad, alifaatne uretaandimetakrülaad, pigmendid, initsiaatorid
- Täiteainete osakaal: 45 kaaluprotsenti; anorgaanilised täiteained (0,005 – 3,0 µm)

Näidustus

Mudelvalu retentsioonide (saadavalolevate hambametallide/-sulamite) kinnikamiseks igemete komplekteerimise puhul.

Vastunäidustus

Ärge kasutage teadaoleva allergia korral mingi komponendi vastu.

Hoiatused

Tähelepanu! Sisaldab alifaatset uretaandimetakrülaati, monofunktsionaalset alifaatset uretaanakrülaati, difenüül(2,4,6-trimetüülbensoüül)fosfiinoksiidi. Võib põhjustada allergilisi nahareaktsioone.

Ohutusjuhised

Vältige auru/aerosooli sissehingamist. Kandke kaitsekindaid.

Vastastiktoimed teiste vahenditega

Fenoolsed ained (nagu nt eugenool) inhibeerivad polümerisatsiooni. Ärge kasutage seetõttu materjale, mis sisaldavad taolisi aineid.

Kasutamine/töötlemine

Masside töötlusajad: sõltuvalt valgusoludest 1–3 minutit.

A. Ettevalmistavad tööd

Mudelvalu karkass valmistatakse tootja suunise kohaselt. Pealispinda töödeldakse jugatöötlusel alumiiniumoksiidiga (50 – 110 µm, 2 bar) ja voolutatakse õlivaba suruõhuga.

B. Toimimisviis

Materjal artOpaque *PLUS GUM* kantakse tugeva lühikarvalise pintsliga õhukeselt (uhtudes) peale. Selleks et saavutada täielikku katet, on tarvis vähemalt kahte kihti. Mittekattev opaagikiht mõjutab värvi toimet negatiivselt.

Opaagi voolavust saab optimeerida segamisploki peal liigutamise teel.

Retentsioonide piirkonnas tuleb jälgida eriti õhukest pealekandmist. Iga kiht polümeriseeritakse eraldi. (Vaata polümerisatsiooniaegade tabelit)

Valguskõvastaja

Aeg

Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 s
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Järgnevad tööd

Seejärel saab plastmassi juurde valada.

Töötlemisjuhised

Rakendada tuleb sobivat valguspolümerisatsiooni seadet, mille emissioonispekter jääb vahemikku minimaalselt 310 – 500 nm. Nõutavad füüsikalised omadused saavutatakse ainult laitmatult töötavate lampide abil. Seepärast on vajalik valguse intensiivsuse regulaarne ülekontrollimine vastavalt tootja andmetele. Ärge kasutage vahepolümerisatsiooni seadmeid.

Tõrkeotsing / KKK loetelu

- Karkassi pealispinnad peavad olema rasvakihtidest ja poleerimisjääkidest puhastatud.
- Materjali artOpaque *PLUS GUM* ei tohi opaakvedelike/-pulbritega segada.
- Liiga paksult pealekantud opaagikihid takistavad optimaalset polümerisatsiooni ja nõrgendavad selliselt ühendust. Polümerisatsiooniaja pikendamine ei anna suuremat kõvastumissügavust

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Ei kõvastu	Liiga paksult peale kantud	On ainult mitmete kihtidena uhtudes peale kantud
	Ebapiisav polümeerisatsioon	Järgige polümeerisatsiooniaegu - Kontrollige lampi / vajaduse korral uuendage lamp - Polümeerisatsiooniaja pikendamine ei anna suuremat kõvastumissügavust - Ärge kasutage vahepolümeerisatsiooni lampi
Opaak koorub lahti	Opaak on ebaõigelt ainult polümeeriseerituna / liiga paksult peale kantud	On uhtudes või väga õhukeste kihtidena peale kantud
		Valed polümeerisatsiooniajad / kontrollige lampi / vajaduse korral vahetage lamp
Pealispind on õline	Ebapiisav polümeerisatsioon	Järgige polümeerisatsiooniaegu
		Kontrollige seadet / hooldage seda regulaarselt

Ladustamine

- Ladustamistemperatuur 10 ... 25 °C / 50 ... 77 °F
- Sulgege süstal korralikult koheselt pärast kasutamist.

Kõlblikusaeg

Maksimaalne kõlblikusaeg on trükitud vastava süstla etiketile. Pärast kõlblikusaja lõppemist ärge enam kasutage.

Kõrvaltoimed

Käesoleva meditsiinivahendi soovimatuid kõrvaltoimeid võib nõuetekohase töötluse ja kasutamise korral oodata väga harva. Siiski ei saa täielikult välistada immuunreaktsioone (nt allergiaid) või paikset ebamugavustunnet. Kõikidest käesoleva toote kasutamisega seotud tähelepanuväärsetest vahejuhtumitest tuleb teatada allpool nimetatud tootjale ja asjaomasele pädevale asutusele.

Kõrvaldamine

Jääkkoguste ning pakkematerjali jäätmekäitlus tuleb teha vastavalt kohalikele ja/või õigusaktidele eeskirjadele.

(hu) Használati utasítás, kérjük, olvassa el figyelmesen!

Rendeltetés

A vázlefedő anyagok kompozit alapú anyagok, amelyek a különböző vázanyagok leplezőkompozittal vagy protézis-műanyaggal való lefedésére szolgálnak a későbbi leplezés során.

Általános termékleírás

- Fényrekötő egykomponensű anyag egy, a kereskedelemben kapható fogászati fémekből és ötvözetekből készült vázanyag színes lefedéséhez. Az anyag fényre keményedik, és a polimerizálása polimerizációs készülékben történik. Az artOpaque *PLUS* GUM kiegészítésként tartalmaz egy ragasztókomponenst, amely biztosítja a kötést a vázanyaghoz. Ezért nincs szükség további ragasztórendszer használatára.
- Az anyagot a fogínyszínű lefedés érdekében a vázak retencióira viszik fel, mielőtt kiegészítenék őket műanyaggal.
- Az artOpaque *PLUS* GUM GUM light és GUM dark színben kapható. Az egyedi színkialakításhoz a két szín keverhető egymással

Felhasználók

Fogtechnikusok általi használatra fogászati laboratóriumban.

Összetétel

- Szilícium-dioxid, üvegporszerű, monofunkciós alifás uretán-akrilát, alifás uretán-dimetakrilát, pigmentek, iniciátorok
- Töltőanyag-arány: 45 tömeg%, szervesen töltőanyagok (0,005–3,0 µm)

Javallat

Modellöntvény-retenciók lefedéséhez (a kereskedelemben kapható fogászati fémek/ötvözetek) a fogíny-kiegészítéseknél.

Ellenjavallatai

Ha valamelyik összetevőjével szemben ismert allergia áll fenn, nem használható.

Figyelmeztetések

Figyelem! Alifás uretán-dimetakrilátot, monofunkciós alifás uretán-akrilátot, difenil(2,4,6-trimetilbenzoi)foszfin-oxidot tartalmaz.

Allergiás bőrreakciót válthat ki.

Biztonsági utasítások

Kerülje a gőzök/permet belélegzését. Viseljen védőkesztyűt.

Kölcsönhatások más anyagokkal

A fenolos vegyületek (pl. az eugenol) gátolják a polimerizációt. Ezért ne használjon olyan anyagokat, amelyek ilyen alkotóelemeket tartalmaznak.

Felhasználás/Megmunkálás

A masszák megmunkálási ideje: a fényviszonyoktól függően 1–3 perc.

A. Előkészítő munkák

El kell készíteni a modellöntvény-vázat a gyártó előírásai alapján. A felületen homokfúvást kell végezni alumínium-oxiddal (50–110 µm, 2 bar), és le kell fűjni olajmentes sűrített levegővel.

B. Az eljárás menete

Vigye fel az artOpaque *PLUS GUM*-t vékonyan (mosó mozdulattal), egy erős, rövid sörtéjű ecsettel. A teljes lefedés eléréséhez legalább két réteg szükséges. A nem fedő opakerréteg negatívan befolyásolja a színhatást.

Az opaker folyási képessége keverőblokkon való keveréssel optimalizálható.

A retenciók területén ügyelni kell a különösen vékony felhordásra. Minden réteget külön kell polimerizálni (lásd a polimerizációs időket tartalmazó táblázatot).

Polimerizációs készülék Idő

Spektra LED	1 perc
Spektra 2000	3 perc
HiLite / UniXS	90 mp
Labolight LV-II / III	1 perc
Solidilite	1 perc

C. Végső munkák

Ezután rá lehet önteni a műanyagot.

Megjegyzések a megmunkáláshoz

Megfelelő fénypolimerizációs eszközt kell használni, amelynek az emissziós spektruma legalább 310–500 nm. A szükséges fizikai tulajdonságok csak tökéletes lámpákkal érhetők el. Ezért a fényintenzitás rendszeres ellenőrzése szükséges a gyártó utasításainak megfelelően. Közbülső polimerizációs eszközöket tilos használni.

Hibaelhárítás / GYFK lista

- A váz felületét előzetesen meg kell tisztítani a zsírrétegektől és a polímaradványoktól.
- Az artOpaque *PLUS GUM* nem keverhető opakfolyadékokkal/-porokkal.
- A túl vastagon felhordott opakerrétegek megakadályozzák az optimális polimerizációt és ezáltal gyengítik a kötést. A polimerizációs idő meghosszabbítása nem növeli a kikeményítési mélységet.

Hiba	Ok	Megoldás
nem szilárdul meg	túl vastag felhordás	csak mosó mozdulattal, több rétegben felvinni
	nem kielégítő polimerizáció	vegye figyelembe a polimerizációs időket - ellenőrizze a lámpát / szükség esetén cserélje ki a lámpát - a polimerizációs idő meghosszabbítása nem növeli a kikeményítési mélységet - ne használjon közbűlső polimerizációs lámpát
az opaker lepattogzik	az opaker csak nem megfelelően polimerizálódik/túl vastagon van felhordva	mosó mozdulattal, ill. csak nagyon vékony rétegekben vigye fel
		nem megfelelő polimerizációs idők / ellenőrizze a lámpát / szükség esetén cserélje ki a lámpát
a felület zsíros	nem kielégítő polimerizáció	vegye figyelembe a polimerizációs időket
		ellenőrizze/rendszeresen tartsa karban a készüléket

Tárolás

- Tárolási hőmérséklet: 10–25 °C / 50–77 °F
- A fecskendőt azonnal a használat után jól le kell zárni.

Eltarthatóság

A maximális eltarthatóság az egyes fecskendők címkéjére van nyomtatva. A lejáratú időn túl nem használható.

Mellékhatások

A jelen orvostechnikai eszköz esetében nemkívánatos mellékhatások szakszerű megmunkálás és használat esetén igen ritkán várhatók. Az immunreakciók (pl. allergia) vagy a lokalizált paresztézia azonban elméletileg nem zárhatók ki teljesen. A termék használatával kapcsolatban előforduló minden súlyos váratlan eseményt jelenteni kell az alább megadott gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

Ártalmatlanítás

A fennmaradó mennyiségeket és a csomagolóanyagokat a helyi és/vagy törvényi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Az információ kelte 2024-04

cs Návod k použití, čtěte pečlivě!

Určený účel

Materiály pro zakrytí konstrukce jsou materiály na bázi kompozitu, určené k zakrytí různých materiálů konstrukce, při následném fazetování pomocí kompozitního materiálu nebo pryskyřice pro zubní náhrady.

Obecný popis výrobku

- Světlem tuhnoucí jednosložkový materiál k barevnému krytí materiálu konstrukce z běžně prodávaných dentálních kovů a jejich slitin. Materiál je světlem tuhnoucí a polymerizuje se pomocí vytvrzovací lampy. artOpaque *PLUS* GUM obsahuje navíc adhezni složku, která zaručuje přilnutí a spojení s materiálem konstrukce. Není proto nutné používat doplňkový vazebný systém.
- Materiál se před kompletací s použitím pryskyřice nanese na retenční body konstrukce a vytvoří povlak v barvě gingivy.
- artOpaque *PLUS* GUM je dostupný v barvách GUM light a GUM dark.
Obě barvy se dají vzájemně míchat za účelem individuálního utváření odstínu barvy.

Uživatelé

Pro použití zubními technikami v zubní laboratoři.

Složení

- Oxid křemičitý, skelný prach, monofunkční alifatický uretanakrylát, alifatický uretandimetakrylát, pigmenty, iniciátory
- Podíl plniva: 45 % obj., anorganická plniva (0,005–3,0 µm)

Indikacen

K zakrytí retenčních perel litého modelu (běžně prodávané dentální kovy/slitiny) při kompletacích gingiválních modelů.

Kontraindikace

Nepoužívejte při známé alergii na některou ze složek.

Varování

Pozor: Obsahuje alifatický uretandimetakrylát, monofunkční alifatický uretanakrylát, difenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl)fosfinoxid.

Může vyvolat alergickou kožní reakci.

Bezpečnostní upozornění

Zamezte vdechování par/aerosolů. Používejte ochranné rukavice.

Interakce s ostatními prostředky

Fenolické látky (jako je např. eugenol) potlačují polymerizaci. Nepoužívejte proto žádné materiály s obsahem těchto složek.

Použití/zpracování

Čas zpracování hmoty: podle světelných podmínek 1–3 min.

A. Přípravné práce

Konstrukce pro odlévání modelu se vyrobí podle pokynů výrobce. Povrch se otryská oxidem hlinitým (50–110 µm, 2 bar) a ofouká tlakovým vzduchem bez obsahu oleje.

B. Postup

artOpaque PLUS GUM se nanáší v tenké vrstvě pomocí pevného štětce s krátkými štětinami (technika wash). Aby se dosáhlo optimálního krytí, je potřeba alespoň dvou vrstev. Špatně nanesená opakerová vrstva negativně ovlivňuje barevný efekt.

Tekutost opakeru se může zvýšit promícháváním na míchacím bloku.

V místě retencí je třeba věnovat velkou pozornost, aby se vytvářela pouze tenká vrstva. Každá vrstva se polymerizuje zvlášť. (Viz tabulku s dobami polymerizace)

Vytvzovací lampa

	Doba
Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 s
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Následné práce

Následně je možné odlít pryskyřici.

Pokyny ke zpracování

Použijte vhodný světelný polymerizační přístroj s emisním spektrem v rozsahu minimálně 310–500 nm. Požadovaných fyzikálních vlastností dosáhnete pouze s bezvadnými polymerizačními lampami. Proto je nezbytná pravidelná kontrola intenzity světla podle pokynů a údajů od výrobce. Nepoužívejte přístroje pro průběžnou polymerizaci.

Odstraňování problémů / seznam často kladených dotazů

- Povrchy konstrukce musí být vyčištěny od veškerých mastnot a zbytků leštidla.
- artOpaque PLUS GUM se nesmí míchat s kapalinami/prášky opakeru.
- Příliš silné vrstvy opakeru brání optimální polymerizaci a zhoršují kvalitu spojení. Prodloužení doby polymerizace nemá žádný vliv na hloubku tuhnutí.

Chyba	Příčina	Řešení
Nedostatečná pevnost	Příliš silná vrstva	Nanášejte pouze v tenkých vrstvách několikrát po sobě (metoda wash)
	Nedostatečná polymerizace	Dodržujte doby polymerizace - Zkontrolujte lampu / případně vyměňte lampu - Prodloužení doby polymerizace nemá žádný vliv na hloubku tuhnutí - Nepoužívejte lampu pro průběžnou polymerizaci
Opaker se odlupuje	Opaker není správně polymerizován / je nanesen v příliš silné vrstvě	Nanášejte metodou wash, popřípadě ve velmi tenkých vrstvách
		Nesprávné doby polymerizace / zkontroluj lampu / případně vyměňte lampu
Povrch je mazlavý	Nedostatečné polymerizace	Dodržujte doby polymerizace
		Zkontrolujte přístroj / provádějte pravidelnou údržbu

Uchovávání

- Teplota skladování 10–25 °C / 50–77 °F
- Injekční stříkačku pečlivě zavírejte.

Trvanlivost

Maximální doba trvanlivosti je uvedena na etiketě příslušné stříkačky. Po uplynutí data použitelnosti výrobek již nepoužívejte.

Vedlejší účinky

Nežádoucí účinky tohoto zdravotnického prostředku se při správném zpracování a aplikaci vyskytují velmi zřídka. Nelze ale nikdy zcela vyloučit potenciální imunitní reakce (například alergie) nebo místní přecitlivělost. Všechny závažné nežádoucí příhody, ke kterým dojde v souvislosti s používáním tohoto výrobku, musejí být nahlášeny níže uvedenému výrobci a příslušnému úřadu.

Likvidace

Zbytková množství a obalový materiál zlikvidujte v souladu s místními a/nebo zákonnými ustanoveními.

sl Navodila za uporabo, pozorno preberite!

Predvideni namen

Materiali za prekrivanje okvirjev so materiali na osnovi kompozitov za prekrivanje različnih materialov za okvirje, ki se naknadno obložijo še s kompozitom za prevleke ali umetnimi masami za proteze.

Splošen opis izdelka

- S svetlobo strjujoč enokomponentni material za barvno prekrivanje materiala konstrukcije iz običajnih dentalnih kovin in zlitin. Material se strjuje s svetlobo in polimerizira v napravi za strjevanje s svetlobo. artOpaque PLUS GUM vsebuje tudi oprijemno komponento, ki zagotavlja spojitve z materialom konstrukcije. Zato ni treba uporabiti dodatnega sistema za spojitve.
- Material se pred zaključevanjem z umetno maso nanese na opore konstrukcij in jih prekrije v barvi dlesni.
- Sredstvo artOpaque PLUS GUM je na voljo v barvah GUM light in GUM dark. Obe barvi se lahko meša med sabo, da se doseže barvo dlesni posameznega pacienta.

Uporabnik

Za uporabo s strani zobotehnikov v zobotehničnem laboratoriju.

Sestava

- Silicijev dioksid, stekleni prah, monofunkcijski alifatski uretan akrilat, alifatski uretan dimetakrilat, pigmenti, iniciatorji
- Delež polnila: 45 ut. %, anorganska polnila (0,005–3,0 µm)

Indikacija

Z a prekrivanje opor odlitkov (običajne dentalne kovine/zlitine) pri nastavkih v barvi dlesni.

Kontraindikacije

Ne uporabljajte v primeru znane alergije na katero od komponent.

Opozorila

Pozor: Vsebuje alifatski uretan dimetakrilat, monofunkcijski alifatski uretan akrilat, difenil(2,4,6-trimetilbenzoi) fosfin oksid.

Lahko povzroči alergijske kožne reakcije.

Varnostni napotki

Izogibajte se vdihavanju hlapov/aerosolov. Nosite zaščitne rokavice.

Medsebojni vplivi z drugimi sredstvi

Fenolne snovi (npr. evgenol) zavirajo polimerizacijo. Zato ne uporabljajte materialov, ki vsebujejo take snovi.

Uporaba/obdelava

Čas obdelave mas: 1–3 minute, odvisno od svetlobnih razmer.

A. Pripravljalna dela

Konstrukcija odlitka se izdelava v skladu z navodili proizvajalca. Površino se peska z aluminijevim oksidom 50–110 µm s tlakom 2 bara in izpiha s stisnjenim zrakom brez masti.

B. Postopek

artOpaque PLUS GUM se nanese na tanko kot tekoč premaz s tršim čopičem s kratkimi ščetinami. Za popolno prekritost sta potrebni vsaj dve plasti. Plast sredstva za opečnost, ki ni prekrivna, na barvo deluje kot negativ. Tekočnost sredstva za motnjenje lahko izboljšate z mešanjem v posodi za mešanje. Na področju opor morate paziti na to, da nanos poteka v posebno tankih plasteh. Vsako plast se polimerizira posebej. (glejte preglednico s časi polimerizacije)

Naprava za strjevanje s svetlobo	Čas
Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 s
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Naknadna dela

Nato se lahko umetno maso zalije.

Navodila za obdelavo

Uporabiti je treba ustrezno napravo za svetlobno polimerizacijo z emisijskim spektrom v območju najmanj 310–500 nm. Zahtevane fizikalne lastnosti se doseže samo z brezhibnimi lučmi. Zato je treba redno preverjati intenzivnost svetlobe v skladu z navodili proizvajalca. Ne uporabljajte medpolimerizacijskih pripomočkov.

Odpravljanje napak/seznam pogostih vprašanj

- Površine konstrukcij morajo biti brez plasti maščobe in ostankov poliranja.
- Sredstva artOpaque PLUS GUM se ne sme mešati s tekočinami/praški za motnjenje.
- Predebele plasti sredstva za motnjenje preprečujejo optimalno polimerizacijo, spojitve pa je zaradi tega šibkejša. Daljši čas polimerizacije ne pripomore k večji globini utrjevanja.

Napaka	Vzrok	Pomoč
Sredstvo se ne strdi	Predebel nanos	Nanesite na tanko v več plasteh
	Nezadostna polimerizacija	Upoštevajte čas polimerizacije - Preverite luč/po potrebi luč zamenjajte - Daljši čas polimerizacije ne pripomore k večji globini utrjevanja - Ne uporabljajte medpolimerizacijske luči
Sredstvo za motnjenje se lušči	Sredstvo za motnjenje ni pravilno polimerizirano/je predebelo naneseno	Nanesite na tanko oz. v zelo tankih plasteh
		Napačen čas polimerizacije/preverite luč/po potrebi luč zamenjajte
Površina je umazana	Nezadostna polimerizacija	Upoštevajte čas polimerizacije
		Napravo preverite/redno vzdržujte

Shranjevanje

- Temperatura skladiščenja 10–25 °C / 50–77 °F
- Brizgo takoj po uporabi dobro zaprite.

Rok trajanja

Najdaljši rok uporabnosti je naveden na etiketi vsake brizge. Ne uporabljajte po izteku roka uporabe.

Neželene učinki

Neželene učinke tega medicinskega pripomočka je pri pravilni obdelavi in nanosu pričakovati le redko. Vendar pa imunskih reakcij (npr. alergij) ali lokalnega nelagodja ni mogoče popolnoma izključiti. O vseh resnih incidentih, ki se pojavijo v zvezi z uporabo tega izdelka, je treba poročati spodaj navedenemu proizvajalcu in ustreznemu pristojnemu organu.

Odstranjevanje

Preostale količine in embalažni material je treba odstraniti v skladu z lokalnimi in/ali zakonskimi predpisi.

Stanje informacij 2024-04

(sk) Tento návod na používanie, si, prosím, pozorne prečítajte!

Účel použitia

Materiály na prekrytie kostry sú materiály na báze kompozitov určené na prekrytie rôznych kostrových materiálov pri následnom fazetovaní pomocou fazetovaného kompozitu alebo protetického plastu.

Všeobecný popis výrobku

- Jednokomponentový materiál vytvrdzovaný svetlom na farebné prekrytie kostrového materiálu z bežne dostupných dentálnych kovov a ich zliatin. Materiál sa vytvrdzuje svetlom a je polymerizovaný v prístroji na vytvrdzovanie svetlom. artOpaque *PLUS* GUM obsahuje taktiež tmeliace komponenty, ktoré zabezpečujú spojenie s kostrovým materiálom. Použitie doplnkového tmeliaceho kompozitného systému preto nie je potrebné.
- Materiál sa pred skompletizovaním s použitím plastu nanáša na retencie kostier na účely ich prekrytia farbou zodpovedajúcou sfarbeniu ďasien.
- artOpaque *PLUS* GUM je dostupný vo farbách GUM light a GUM dark. Obe farby je možné zmiešať, a takto vytvoriť individuálny farebný odtieň.

Používateľ

Na použitie zubnými technikmi v zubnotechnickom laboratóriu.

Zloženie

- Oxid kremičitý, sklenený prášok, monofunkčný alifatický uretánový akrylát, alifatický uretán-dimetakrylát, pigmenty, iniciátory
- Podiel výplne: 45 hmot. %; anorganické výplne (0,005 – 3,0 µm)

Indikácia

Na prekrytie kostrových materiálov v technike tvorby koruniek a mostíkov (bežne dostupné dentálne kovy/zliatiny) používané na korekcie a opravy.

Kontraindikácia

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorý s komponentov.

Varovanie

Pozor: obsahuje alifatický uretán-dimetakrylát, monofunkčný alifatický uretánový akrylát, difenyl(2,4,6-trimetylbenzoyl)fosfínoxid.
Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.

Bezpečnostné pokyny

Zabráňte vdýchnutiu pary/aerosólu. Noste vhodné rukavice.

Interakcie s inými prostriedkami

Fenolické substancie (ako napr. eugenol) inhibujú polymerizáciu. Preto nepoužívajte materiály, ktoré obsahujú takéto látky.

Použitie/spracovanie

Doby spracovania hmôt: podľa svetelných pomerov 1 – 3 minúty.

A. Prípravné práce

Kostra modelového odliatku sa vyrába podľa údajov od výrobcu. Povrch sa opieskuje 50 – 110 µm, 2 bar oxidu hlinitého a ofúkne sa stlačeným vzduchom bez obsahu oleja.

B. Postup

artOpaque *PLUS GUM* sa nanáša v tenkej vrstve (typu wash) pomocou pevného štetca s umelým vlasom. Aby sa dosiahlo úplné prekrytie, sú potrebné minimálne dve vrstvy. Nekryjúca opakerová vrstva negatívne ovplyvňuje farebný dojem. Kvapalnosť opakeru sa môže optimalizovať miešaním v namiešavacej nádobe. V oblasti retencií treba dbať na zvlášť tenké nanášanie. Každá vrstva sa polymerizuje samostatne. (pozri tabuľku Polymerizačné doby)

Prístroj na vytvrdzovanie svetlom	Doba
Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 sek
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

C. Dokončovacie práce

Následne sa môže naliať plast.

Pokyny k spracovaniu

Je potrebné použiť vlastný prístroj na svetelnú polymerizáciu s emisným spektrom v rozsahu od minimálne 310 – 500 nm. Požadované fyzikálne vlastnosti sa dosiahnu iba použitím bezchybných lúčov. Preto je potrebná pravidelná kontrola intenzity svetla podľa údajov od výrobcu. Nepoužívajte žiadne medzipolymerizačné prístroje.

Troubleshooting/zoznam FAQ

- Povrchy kostier musia byť zbavené akýchkoľvek tukových povlakov a zvyškov leštidla.
- artOpaque *PLUS GUM* sa nesmie miešať s kvapalnými/práškovými opakermi.
- Nanesenie príliš hrubej vrstvy zabráni optimálnej polymerizácii a oslabí spojenie. Predĺženie polymerizačnej doby neovplyvní hĺbku vytvrdnutia.

Chyba	Príčina	Pomoc
materiál nie je spevnený	nanesenie príliš hrubej vrstvy	len nanášanie viacerých vrstiev typu wash
	nedostatočná polymerizácia	dodržiavanie polymerizačnej doby - kontrola lampy/príp. výmena lampy - predĺženie polymerizačnej doby neovplyvní hĺbku vytvrdnutia - bez používania medzipolymerizačnej lampy
opaker sa odlupuje	opaker nie je správne polymerizovaný/nanesený v hrubej vrstve	nanášanie vrstvy typu wash, príp. veľmi tenkých vrstiev
		chybné polymerizačné doby/kontrola lampy/príp. výmena lampy
mastný povrch	nedostatočná polymerizácia	dodržiavanie polymerizačnej doby
		kontrola/pravidelná údržba prístroja

Uskladnenie

- Teplota uskladnenia 10 – 25 °C / 50 – 77 °F
- Striekačku ihneď po použití dobre uzavrite.

Expirácia

Maximálna doba expirácie je vytlačená na etikete príslušnej injekcie. Nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie.

Vedľajšie účinky

Neželané vedľajšie účinky tejto zdravotníckej pomôcky sú pri odbornom spracovaní a používaní nanajvýš zriedkavé. Imunitné reakcie (napr. alergie) alebo lokalizované parestézie, avšak v záseade nie je možné úplne vylúčiť. Všetky závažné prípady, ktoré vzniknú v súvislosti s používaním tohto produktu, musia byť nahlásené nižšie uvedenému výrobcovi a príslušnému úradu.

Likvidácia

Zvyšný materiál a obalový materiál sa musia zlikvidovať v súlade s miestnymi a/alebo zákonnými ustanoveniami.

Stav informácií 2024-04

(bg) Моля прочетете внимателно инструкции за употреба!

Предназначение

Материалите за маскиране на скелети представляват материали на основата на композити, предназначени за маскиране на различни скелетни материали при последващо фасетиране с облицовъчен композит или пластмаса за протези.

Общо описание на продукта

- Фотополимеризиращ еднокомпонентен материал за цветно маскиране на скелетен материал от конвенционални дентални метали и сплави. Материалът е фотополимеризиращ и се полимеризира във фотополимеризиращ уред. Освен това artOpaque *PLUS* GUM съдържа допълнителен адхезивен компонент, осигуряващ връзката към скелетния материал. Затова не е необходима употреба на допълнителна адхезивна система.
- Преди запълването с пластмаса материалът се нанася върху ретенциите на скелетите с цел маскиране с венечен цвят.
- artOpaque *PLUS* GUM се предлага в цветовете GUM light и GUM dark. Двата цвята могат да се смесват един с друг с цел индивидуализиране на цвета.

Потребители

За употреба от зъботехници в зъботехническа лаборатория.

Състав

- Силициев диоксид, стъклен прах, монофункционален алифатен уретанов акрилат, алифатен уретанов диметакрилат, пигменти, инициатори
- Съдържание на пълнител: 45 % в тегловно отношение, неорганични пълнители (0,005 – 3,0 µm)

Показания

За маскиране на ретенционни перли (конвенционални дентални метали/сплави) при гингивални запълвания.

Противопоказания

Не използвайте при известна алергия към даден компонент.

Предупреждения

Внимание: Съдържа алифатен уретанов диметакрилат, монофункционален алифатен уретанов акрилат, дифенил(2,4,6-триметилбензоил)фосфиноксид. Може да причини алергична кожна реакция.

Указания за безопасност

Избягвайте вдишване на изпарения/аерозоли. Носете защитни ръкавици.

Взаимодействия с други средства

Фенолни субстанции (напр. евгенол) инхибират полимеризацията. Затова не използвайте материали, съдържащи такива субстанции.

Приложение/Обработка

Времена за обработка на масите: 1 – 3 минути в зависимост от условията на осветеност.

а) Подготвителни дейности

Моделно летият скелет се изработва съгласно указанията на производителя.

Повърхността се обработва пясъкоструйно с алуминиев оксид 50 – 110 μm при 2 bar и се продухва с въздух под налягане без маслени частици.

б) Процедура

С четка с къс твърд косъм се нанася тънък слой artOraque *PLUS GUM* („wash“ нанасяне). За постигане на цялостно маскиране са необходими минимум два слоя. Непокриващ слой опакер повлиява негативно цветовия ефект.

Течливостта на опакера може да се подобри чрез разбъркване върху смесително блокче. В зоната на ретенциите трябва да се следи за особено тънко нанасяне. Всеки слой се полимеризира отделно. (вж. таблицата с времена на полимеризация)

Фотополимеризирац уред Време

Spektra LED	1 min
Spektra 2000	3 min
HiLite / UniXS	90 sec
Labolight LV-II / III	1 min
Solidilite	1 min

в) Последващи дейности

След това пластмасата може да се излее.

Указания относно обработката

Трябва да се използва фотополимеризирац уред с емисионен спектър в диапазона 310 – 500 nm. Изискваните физични свойства се постигат само с функциониращи безупречно лампи. Затова е необходима редовна проверка на интензитета на светлината съгласно указанията на производителя. Не използвайте уреди за междинна полимеризация.

Отстраняване на грешки/Списък с често задавани въпроси

- Повърхностите на скелета трябва да се почистват от мазни слоеве и остатъци от полиране.
- artOraque *PLUS GUM* не трябва да се смесва с течни и прахообразни опакери.
- Твърде дебели нанесени слоеве опакер предотвратяват оптималната полимеризация и по този начин нарушават връзката. Удължено време на полимеризация не води до по-голяма дълбочина на втвърдяване

Грешка	Причина	Начин на отстраняване
Не се втвърдява	Нанесен е твърде дебел слой	Нанесете няколко тънки слоя
	Недостатъчна полимеризация	<p>Вземете под внимание времената на олимеризация</p> <p>- Проверете лампата и при необходимост я сменете</p> <p>- Удължено време на полимеризация не води до по-голяма дълбочина нвтвърдяване</p> <p>- Не използвайте лампа за междинна полимеризация</p>
Отчупване на опакера	Опакерът не е полимеризиран правилно/Нанесен е твърде дебел слой опакер	Нанасяйте само на тънки слоеве
		Неправилни времена на полимеризация/Проверете лампата и при необходимост я сменете
Повърхността е мазна	Недостатъчна полимеризация	Вземете под внимание времената на полимеризация
		Проверете уреда/Извършвайте редовна поддръжка

Съхранение

- Температура на съхранение 10 – 25 °C/50 – 77 °F
- Затваряйте плътно шприцата непосредствено след употреба.

Срок на годност

Максималният срок на годност е отпечатан на етикета на съответната шприца.
Не използвайте след изтичане на срока на годност.

Странични ефекти

При правилна обработка и употреба нежелани реакции на това медицинско изделие могат да се очакват в изключително редки случаи. Но имунологични реакции (напр. алергии) или локални абнормни усещания по принцип не могат да бъдат изключени изцяло. Всички сериозни инциденти във връзка с употребата на този продукт трябва да се съобщават на долупосочения производител и на съответния компетентен орган.

Предаване за отпадъци

Остатъчни количества и опаковъчни материали трябва да се изхвърлят съгласно местните и/или правните разпоредби.

Последна редакция на информацията 2024-04

artOraque^{PLUS} GUM



(e) Οδηγίες χρήσης, διαβάστε προσεκτικά!

Σκοπός

Τα υλικά κάλυψης σκελετού είναι υλικά με βάση σύνθετη ρητίνη για την κάλυψη διαφορετικών υλικών σκελετού με επακόλουθη όψη με σύνθετη ρητίνη όψεων ή συνθετικό υλικό οδοντοστοιχίας.

Γενική περιγραφή του προϊόντος

- Φωτοπολυμεριζόμενο υλικό ενός συστατικού για τη χρωματική κάλυψη υλικού σκελετού από εμπορικά διαθέσιμα οδοντιατρικά μέταλλα και κράματα. Το υλικό είναι φωτοπολυμεριζόμενο και πολυμερίζεται στη συσκευή φωτοπολυμερισμού. Το artOraque *PLUS* GUM περιέχει επιπλέον ένα συγκολλητικό συστατικό που εξασφαλίζει τη συγκόλληση με το υλικό του σκελετού. Ως εκ τούτου, η χρήση πρόσθετου συστήματος συγκόλλησης δεν είναι απαραίτητη.
- Το υλικό εφαρμόζεται στις διατάξεις συγκράτησης των σκελετών πριν από την ολοκλήρωση με συνθετικό υλικό, προκειμένου να καλυφθούν με το χρώμα των ούλων.
- Το artOraque *PLUS* GUM διατίθεται στα χρώματα GUM light και GUM dark. Και τα δύο χρώματα μπορούν να αναμιχθούν μεταξύ τους για εξατομικευμένο χρωματικό σχεδιασμό.

Χρήστες

Για χρήση από οδοντοτεχνίτες σε οδοντοτεχνικό εργαστήριο.

Σύνθεση

- Διοξειδίο του πυριτίου, σκόνη υάλου, μονολειτουργική αλειφατική ακρυλική ουρεθάνη, αλειφατική διμεθακρυλική ουρεθάνη, χρωστικές ουσίες, εκκινητές
- Περιεκτικότητα σε ενισχυτικές ουσίες: 45 % κ.β., ανόργανες ενισχυτικές ουσίες (0,005 - 3,0 μm)

Ένδειξη

Για την κάλυψη διατάξεων συγκράτησης όψεων (εμπορικά διαθέσιμα οδοντιατρικά μέταλλα / κράματα) σε ουλικές συμπληρώσεις.

Αντένδειξη

Μη χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Προειδοποιήσεις

Προσοχή: Περιέχει αλειφατική διμεθακρυλική ουρεθάνη, μονολειτουργική αλειφατική ακρυλική ουρεθάνη, διφαινυλο(2,4,6-τριμεθυλοβενζοϋλο)-φωσφινοξείδιο. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση.

Συστάσεις ασφαλείας

Αποφεύγετε να αναπνέετε ατμούς/εκνεφώματα. Να φοράτε προστατευτικά γάντια.

Αλληλεπιδράσεις με άλλα μέσα

Οι φαινολικές ουσίες (όπως η ευγενόλη) αναστέλλουν τον πολυμερισμό. Ως εκ τούτου, μη χρησιμοποιείτε υλικά που περιέχουν τέτοιες ουσίες.

Εφαρμογή / Επεξεργασία

Χρόνοι επεξεργασίας των μαζών: Ανάλογα με τις συνθήκες φωτισμού, 1-3 λεπτά.

α. Προπαρασκευαστικές εργασίες

Ο σκελετός παράγεται σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Η επιφάνεια αμβολίζεται με οξειδίο του αργιλίου 50 - 110 μm, 2 bar και υποβάλλεται σε φύσημα με αέρα υπό πίεση χωρίς έλαια.

β. Διαδικασία

Το artOraque PLUS GUM εφαρμόζεται ως λεπτόρρευστο υλικό (ως wash) με ένα σκληρό πινελάκι με κοντές τρίχες. Για να επιτευχθεί η πλήρης κάλυψη απαιτούνται τουλάχιστον δύο στρώματα. Ένα μη καλυπτικό στρώμα αδιαφάνειας επηρεάζει αρνητικά το χρωματικό αποτέλεσμα.

Η ρευστότητα της αδιαφάνειας μπορεί να βελτιστοποιηθεί με ανάδευση σε ένα πλακίδιο ανάμειξης. Στην περιοχή των διατάξεων συγκράτησης προσέξτε να είναι ιδιαίτερα λεπτό το στρώμα εφαρμογής. Κάθε στρώμα πολυμερίζεται ξεχωριστά. (βλ. πίνακα χρόνων πολυμερισμού)

Συσκευή φωτοπολυμερισμού	Χρόνος
LED	1 λεπτό
Spektra 2000	3 λεπτά
HiLite / UniXS	90 δευτερόλεπτα
Labolight LV-II / III	1 λεπτό
Solidilite	1 λεπτό

γ. Επακόλουθες εργασίες

Στη συνέχεια μπορεί να γίνει χύτευση του συνθετικού υλικού.

Υποδείξεις σχετικά με την επεξεργασία

Χρησιμοποιείτε κατάλληλη συσκευή φωτοπολυμερισμού με φάσμα εκπομπής στο εύρος τουλάχιστον 310 - 500 nm. Οι απαιτούμενες φυσικές ιδιότητες επιτυγχάνονται μόνο με λυχνίες σε άριστη κατάσταση. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητος ο τακτικός έλεγχος της φωτεινής έντασης σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται συσκευές ενδιάμεσου πολυμερισμού.

Αντιμετώπιση προβλημάτων / Κατάλογος συχνών ερωτήσεων

- Οι επιφάνειες του σκελετού πρέπει να έχουν καθαριστεί από στρώματα λιπαρής ουσίας και υπολείμματα στιλβωτικού υλικού.
- Το artOraque PLUS GUM δεν πρέπει να αναμειγνύεται με υγρά/σκόνες αδιαφανοποίησης.
- Υπερβολικά παχιά στρώματα αδιαφάνειας εμποδίζουν τον βέλτιστο πολυμερισμό και συνεπώς αποδυναμώνουν τη συγκόλληση. Μια παράταση του χρόνου πολυμερισμού δεν προσφέρει μεγαλύτερο βάθος πολυμερισμού

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν σταθεροποιείται	Πολύ παχύ στρώμα εφαρμογής	Εφαρμόστε μόνο ως wash σε πολλά στρώματα
	Ανεπαρκής πολυμερισμός	Τηρείτε τους χρόνους πολυμερισμού - Ελέγξτε τη λυχνία / Αντικαταστήστε τη λυχνία εάν είναι απαραίτητο - Μια παράταση του χρόνου πολυμερισμού δεν προσφέρει μεγαλύτερο βάθος πολυμερισμού - Μη χρησιμοποιείτε λυχνία ενδιάμεσου πολυμερισμού
Η αδιαφάνεια ξεφλουδίζει	Η αδιαφάνεια δεν έχει πολυμεριστεί σωστά / έχει εφαρμοστεί σε πολύ παχύ στρώμα	Εφαρμόστε ως wash ή σε πολύ λεπτά στρώματα
		Εσφαλμένοι χρόνοι πολυμερισμού / Ελέγξτε τη λυχνία / Αντικαταστήστε τη λυχνία εάν είναι απαραίτητο
Γλοιώδης υφή στην επιφάνεια	Ανεπαρκής πολυμερισμός	Τηρείτε τους χρόνους πολυμερισμού
		Ελέγξτε τη συσκευή / Συντηρείτε τακτικά

Αποθήκευση

- Θερμοκρασία αποθήκευσης 10 - 25 °C / 50 - 77 °F
- Κλείστε καλά τη σύριγγα αμέσως μετά τη χρήση.

Χρόνος διατήρησης

Η μέγιστη διάρκεια ζωής αναγράφεται στην επισήμανση κάθε σύριγγας. Μη χρησιμοποιείτε μετά την παρέλευση της ημερομηνία λήξης.

Ανεπιθύμητες ενέργειες

Με τη σωστή επεξεργασία και εφαρμογή, ανεπιθύμητες ενέργειες αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος αναμένονται εξαιρετικά σπάνια. Ωστόσο, ανοσολογικές αντιδράσεις (π.χ. αλλεργίες) ή τοπική παραισθησία δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με τη χρήση αυτού του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή που αναφέρεται παρακάτω και στη σχετική αρμόδια αρχή.

Απόρριψη

Οι υπολειπόμενες ποσότητες και το υλικό συσκευασίας πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς ή/και θεσπισμένους κανονισμούς.

Ημερομηνία σύνταξης των πληροφοριών 2024-04

artOpaque^{PLUS} GUM



tr Kullanım kılavuzu, lütfen dikkatle okuyun!

Kullanım amacı

Destek kaplama malzemeleri, daha sonra kaplama kompoziti veya bir protez plastik ile kaplama yapılması durumunda farklı destek malzemelerinin kaplanması için kullanılan kompozit bazlı malzemelerdir.

Genel ürün tanımı

- Piyasada bulunan dental metaller ve alaşımlardan yapılmış destek malzemesinin renkli kaplaması için ışıkla sertleşen tek bileşenli malzeme. Malzeme ışıkla sertleşir ve ışıklı sertleştirme cihazı içinde polimerize edilir. artOpaque **PLUS** GUM, destek malzemesine bağlantı sağlayan ek bir yapışkan bileşendir. Ek bir yapıştırma bağlantı sisteminin kullanılması bu nedenle gerekli değildir.
- Bu diş eti rengini örtmek için malzeme tamamlamadan önce plastikte desteklerin retansiyonlarına uygulanır.
- artOpaque **PLUS** GUM, GUM light ve GUM dark renklerinde temin edilebilir. Her iki renk de istenen renk tasarımı için karıştırılabilir.

Kullanıcı

Bir diş tekniği laboratuvarında diş teknisyenleri tarafından kullanım içindir.

Bileşimi

- Silikon dioksit, cam tozu, monofonksiyonel alifatik üretan akrilat, alifatik üretan dimetakrilat, pigmentler, başlatıcılar
- Dolum maddesi oranı: Ağırlık olarak %45, anorganik dolum maddesi (0,005-3,0 µm)

Endikasyon

Diş eti tamamlayıcılarda model döküm retansiyonlarını (piyasada bulunabilen dental metaller / alaşımlar) örtmek için.

Kontrendikasyonlar

Bir bileşene dair bilinen bir alerji varsa kullanmayın.

Uyarılar

Dikkat: Alifatik üretan dimetakrilat, monofonksiyonel alifatik üretan akrilat, difenil(2,4,6-trimetilbenzoil) fosfin oksit içerir.

Alerjik cilt reaksiyonlarına yol açabilir.

Güvenlik uyarıları

Buharını/spreyini solumaktan kaçının. Koruyucu eldiven takın.

Diğer maddelerle etkileşimler

Fenolik maddeler (öjenol gibi) polimerizasyonu engeller. Bu nedenle böylesi maddeler içeren hiçbir malzemeyi kullanmayın.

Uygulama / İşleme

Kütlelerin işleme süreleri: Işık şartlarına bağlı olarak 1-3 dakika.

A. Hazırlayıcı çalışmalar

Model döküm retansiyonları, üretici bilgilerine göre üretilir. Yüzeyi alüminyum oksit (50 - 110 µm, 2 bar) ile kumlayın ve üzerine yağ içermeyen basınçlı hava püskürtün.

B. Yöntem

artOpaque *PLUS GUM*'u sabit bir kısa kıllı fırçayla ince bir katman olarak (wash tarzında) sürün. Tam örtüş elde etmek için en az iki katman uygulanması gereklidir. Tamamen kapatmayan bir opak katmanı renk etkisini olumsuz etkileyecektir. Opaker akışkanlığı bir karıştırma tablasının üzerinde karıştırılarak optimize edilebilir. Retansiyonların bulunduğu noktalarda çok ince sürmeye dikkat edin. Her katmanı ayrı olarak polimerize edin. (bkz. Polimerizasyon süreleri tablosu)

Işıklı sertleştirme cihazı

Süre

Spektra LED	1 dakika
Spektra 2000	3 dakika
HiLite / UniXS	90 saniye
Labolight LV-II / III	1 dakika
Solidilite	1 dakika

C. Sonraki çalışmalar

Ardından plastik dökülebilir.

İşleme ile ilgili notlar

En az 310 - 500 nm aralığında bir emisyon spektrumuna sahip uygun bir ışık polimerizasyon cihazı kullanılmalıdır. Gereken fiziksel özellikler ancak sorunsuz lambalarla elde edilebilir. Bu nedenle üretici verilerine göre ışık yoğunluğunun düzenli olarak kontrol edilmesi gereklidir. Ara polimerizasyon cihazları kullanmayın.

Sorun giderme / SSS listesi

- Destek yüzeylerindeki yağ tabakaları ve polisaj artıkları temizlenmelidir.
- artOpaque *PLUS GUM*, opak sıvılarıyla / tozlarıyla karıştırılamaz.
- Çok kalın sürülen opak katmanları optimum polimerizasyonu engeller ve bu şekilde bağlantıyı zayıflatır. Polimerizasyon süresinin uzatılması daha büyük bir sertleşme derinliği sağlamaz

Hata	Nedeni	Çözüm
Sertleşmiyor	Çok kalın sürülmüş	Sadece wash tarzında birden çok katman olarak uygulanmış
	Yetersiz polimerizasyon	Polimerizasyon sürelerine dikkat edin - Lambayı kontrol edin / gerekirse lambayı değiştirin - Polimerizasyon süresinin uzatılması daha büyük bir sertleşme derinliği sağlamaz - Ara polimerizasyon lambası kullanmayın
Opaker pullanıyor	Opaker doğru polimerize edilmedi / çok kalın sürülmüş	Wash tarzı veya çok ince katmanlar halinde sürülmüş
		Yanlış polimerizasyon süreleri / lambayı kontrol edin / gerekirse lambayı değiştirin
Yüzeyi yağlı	Yetersiz polimerizasyon	Polimerizasyon sürelerine dikkat edin
		Cihazı kontrol edin / düzenli olarak cihaza bakım yapın

Saklama

- Depolama sıcaklığı 10 - 25°C / 50 - 77°F
- Kullanımdan sonra enjektörü hemen iyice kapatın.

Son kullanma tarihi

Son kullanma tarihi ilgili enjektörün etiketinde yazılıdır. Son kullanma tarihi geçtikten sonra artık kullanmayın.

Yan etkiler

Bu tıbbi cihazın istenmeyen yan etkileri, ürün amacına uygun işlendiği ve uygulandığı takdirde son derece nadirdir. Ancak prensip olarak bağışıklık reaksiyonları (örn. alerjiler) veya lokal rahatsızlıkların meydana gelme olasılığı tümüyle dışlanamaz. Bu ürünün kullanımıyla bağlantılı olarak meydana gelen tüm ciddi olaylar aşağıda belirtilen üreticiye ve ilgili yetkili makama bildirilmelidir.

Ürünün bertaraf edilmesi

Kalan miktarlar ve ambalaj malzemesi yerel ve/veya yasal düzenlemelere göre imha edilmelidir.

Bilgi güncelliği 2024-04

uk Інструкція для застосування, уважно прочитати!

Цільове призначення

Матеріали для покриття каркасу протезів - це світлотвердіючі матеріали та матеріали хімічного твердіння на основі композиту для покриття каркасу протезів із різних матеріалів перед наступним облицюванням каркасів композитом або базисною пластмасою.

Загальний опис продукту

- Світлотвердіючий однокомпонентний матеріал для колірної маскировки каркасів протезів із металів і сплавів металів, які зазвичай застосовують в стоматології у таких випадках. Світлотвердіючий матеріал, полімеризацію якого проводять у фотополімеризаторі. artOpaque *PLUS* GUM додатково містить адгезивний компонент, що забезпечує з'єднання з матеріалом каркаса. У зв'язку з цим немає необхідності додаткового застосування адгезивних систем.
- Матеріал наносять в ділянці ретенції каркасу з метою їх маскивання під колір ясен перед завершальним облицюванням пластмасою.
- В асортименті наявні два відтінки artOpaque *PLUS* GUM: «GUM light» (світлий) і «GUM dark» (темний). Для отримання необхідного індивідуального кольору можна змішувати два відтінки.

Користувачі

Для застосування зубними техніками в зуботехнічній лабораторії.

Склад

- Діоксид кремнію, скляний порошок, монофункціональний аліфатичний уретану акрилат, аліфатичний уретану диметакрилат, пігменти, ініціатори.
- Вміст наповнювачів: 45 ваг.%; неорганічні наповнювачі (0,005-3,0 мкм).

Показання

Для покриття ретенцій в ділянці каркасу бюгельного протеза (метали / сплави металів, які зазвичай застосовують у стоматології у таких випадках) при виготовленні штучних ясен.

Протипоказання

Не застосовувати при наявності алергії на один з компонентів матеріалу.

Вказівки про небезпеку

Увага: містить аліфатичний уретану диметакрилат, монофункціональний аліфатичний уретану акрилат, дифеніл(2,4,6-триметилбензоїл)фосфіноксид.
Може викликати алергічні реакції шкіри.

Запобіжні заходи

Уникати вдихання пари / розпилюваного аерозолю. Використовувати захисні рукавички.

Взаємодії з іншими речовинами

Фенольні сполуки (наприклад, евгенол) інгібують полімеризацію. У зв'язку з цим не використовуйте матеріали, які містять такі речовини.

Використання / обробка

Час обробки мас: залежно від освітлення 1 – 3 хв.

А. Підготовчі роботи

Каркас бюгельного протеза виготовляють звичайним способом, згідно з рекомендаціями виробника. Після цього проводять піскоструминну обробку поверхні каркасу оксидом алюмінію (50 - 110 мкм, 2 бар) і просушують струменем стисненого повітря, що не містить мастила.

В. Порядок роботи

За допомогою жорсткого пензлика з короткою щетиною дуже тонким шаром («wash») нанести на оброблену поверхню artOraque *PLUS GUM*. Для повного покриття каркасу необхідно нанести не менше двох шарів. Якщо шар опакера покриває поверхню не повністю, то це негативно позначається на прийнятті кольору.

Оптимальну текучість опакера можна отримати шляхом перемішування на блоці для замішування. Звернути увагу на те, щоб в ділянці ретенцій шар був особливо тонким. Кожен шар слід полімеризувати окремо (див. табл. часу полімеризації).

Фотополімеризатор	Час
Spektra LED	1 хв
Spektra 2000	3 хв
HiLite / UniXS	90 с
Labolight LV-II / III	1 хв
Solidilite	1 хв

С. Наступні роботи

Потім можна заливати пластмасу.

Вказівки щодо обробки

Слід застосовувати відповідний зуботехнічний фотополімеризатор із спектром випромінювання не менше 310-500 нм. Необхідних фізичних властивостей можна досягти лише за використання бездоганно функціонуючих ламп. У зв'язку з цим слід регулярно перевіряти інтенсивність світла відповідно до вказівок виробника. Не використовувати прилади для проміжної полімеризації!

Виявлення можливих помилок / список питань, які задають найчастіше

- Поверхні каркасу слід очистити від забруднень мастилом і полірувальним пилом.
- Не слід змішувати artOraque PLUS GUM з рідинами / порошками опакера.
- Надто товсті шари опакеру перешкоджають оптимальній полімеризації і таким чином послаблюють з'єднання. Продовження часу полімеризації не призводить до збільшення глибини затвердіння.

Помилка	Причина	Усунення
Не затвердіває	Нанесений надто товстим шаром	Нанесення кількох дуже тонких шарів («wash»).
	Недостатня полімеризації.	Дотримуватися часу полімеризації. - Перевірити лампу / при необхідності замінити лампу. - Продовження часу полімеризації не призводить до збільшення глибини затвердіння. - Не застосовувати лампу для проміжної полімеризації.
Відшарування опакера	Опакер не полімеризувався належним чином / нанесений надто товстим шаром.	Наносити тільки дуже тонкими шарами («wash»).
		Неправильний час полімеризації / перевірити лампу / при необхідності замінити лампу.
Липка поверхня	Недостатня полімеризація	Дотримуватися часу полімеризації. Перевірити прилад / регулярно проводити обслуговування приладу.

Умови зберігання

- Зберігати при температурі 10 – 25 °C / 50 - 77 °F.
- Після використання ретельно закрити шприц.

Строк зберігання

Максимальний строк зберігання вказано на етикетці кожного шприца.

Не використовуйте матеріал після закінчення зазначеного терміну придатності.

Побічні дії

При належній обробці та застосуванні цього продукту медичного призначення небажані побічні дії спостерігаються надзвичайно рідко. Однак, у принципі, цілком не виключено виникнення імунних реакцій (наприклад, алергій) або локальних неприємних відчуттів. Про всі серйозні інциденти, які відбуваються у зв'язку із застосуванням цього продукту, необхідно проінформувати зазначену компанію-виробника та відповідний компетентний орган.

Утилізація

Утилізацію залишкової кількості матеріалу, а також матеріалу упаковок слід проводити з дотриманням місцевих положень і / або законодавчих директив.

Інформація в редакції станом на: 2024-04

Мерц Дентал ГмБХ

Кіфервег 1, 24321, Лютенбург, Німеччина

Уповноважений представник в Україні:

Приватне підприємство "Галіт"
вул. 15 квітня, 6Є, с. Байківці,
Тернопільський район,
Тернопільська обл., 47711, Україна
Тел.: +38 (0800) 502 998



MANI MEDICAL GERMANY GmbH

Hertha-Sponer-Straße 2
61191 Rosbach v. d. Höhe
Germany

Art.Nr.: 500170v240724

Distribution

Merz Dental GmbH

Kieferweg 1 24321 Lütjenburg, Germany

Tel + 49 (0) 4381 / 403-0

Fax + 49 (0) 4381 / 403-403

www.merz-dental.de

EN ISO 13485

CE 0297